

GRELHADOS SOBRE CARVÃO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

VOZ DE PORTUGAL
Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PFG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.
Seguro de vida
\$200,000.00 710
50 anos não fumador
Homem: \$42.66/m Senhora: \$30.06/m
Consulte-me sem compromisso!!!
(514) 884-0522

4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4

TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813

FAX: (514) 284-6150

ELEIÇÕES AUTÁRQUICAS

Mais de meio milhão de votos fugiu ao PS



Nas eleições legislativas de Fevereiro passado, o PS alcançou o seu melhor resultado de sempre, ficando acima dos dois milhões e meio de votos. Se os socialistas esperavam segurar nas autárquicas uma parte desses 2,588 milhões de votos, foi esperança vã. No domingo, os candidatos do PS contabilizaram 1,926 milhões de votos, ou seja, o PS viu fugir-lhe por entre os dedos 660 mil eleitores que há apenas oito meses votaram em José Sócrates. Embora o PS seja o primeiro partido a recusar comparações entre as legislativas e as autárquicas, assim como leituras nacionais dos resultados, é também quem mais tem destacado como positivo o seu resultado final em termos de votos. Sem fazer comparações com Fevereiro, mas sim com as autárquicas de há quatro

Cont. na pág. 2

Mariza na Voz de Portugal



Foto de Michael Estrela

Ver pág. 4

A Imigração no Quebeque



Ver pág. 3

Boa Vontade

Um dia, há muito tempo, um rei colocou uma grande rocha impedindo um caminho. Escondeu-se e ficou a ver se alguém tirava a tremenda pedra. Alguns passaram simplesmente dando uma volta. Muitos culpavam o rei por não manter os caminhos desimpedidos, mas ninguém fez nada para tirar a pedra do caminho. Um camponês, que passava por ali com uma carga de verduras, viu a pedra, aproximou-se dela e, colocando a sua carga no chão, procurou arrastar a pedra a beira do caminho, o que conseguiu depois de muito esforço. Enquanto recolhia de novo a sua carga, viu uma bolsa no chão, justamente onde tinha estado a pedra. A bolsa continha muitas moedas de ouro e uma nota do rei dizendo que o ouro era a recompensa para a pessoa que removesse a pedra do caminho. O camponês aprendeu nesse dia que cada obstáculo pode estar disfarçando uma oportunidade.

TEMPESTADE VINCE

Chuvas fortes, rajadas de vento até hoje



Chuvas fortes, rajadas de vento de 100 quilómetros/hora e trovoadas vão atingir, terça-feira, Portugal continental como consequência da tempestade tropical «Vince», que domingo se formou entre os Açores e as Canárias, informou esta segunda-feira o Instituto de Meteorologia.

Em conferência de imprensa, o meteorologista José da Costa Teso explicou que as más condições meteorológicas previstas «são consequências do furacão que terça-feira, cerca das seis horas da manhã, já estará numa fase dissipada», a perder força.

Cont. na pág. 2

Sismo: Mais de 40.000 mortos



O violento sismo que atingiu sábado o sul da Ásia fez mais de 950 mortos no Estado de Caxemira indiano, anunciou segunda-feira um porta-voz da polícia indiana.

O abalo de terra de magnitude 7,6 na escala aberta de Richter fez igualmente "mais de 3.000 feridos", acrescentou o responsável, em Srinagar, capital de Verão da parte indiana de Caxemira.

As autoridades precisaram que o balanço da catástrofe poderá agravar-se à medida que as equipas de socorro conseguirem chegar a aldeias isoladas nas encostas dos Himalaias.

"Há mais de 12.000 pessoas que vivem em aldeias onde as equipas de socorro ainda não chegaram, porque todas as estradas estão cortadas", explicou um representante do

Cont. na pág. 3

Les Immeubles Predial
Courtier immobilier agréé

Wesley Oliveira Cel.: 514.944.5097

Condo unit in the heart of the city, 174,000
Condo in the heart of the city, 192,000

Mosti Mondiale 2000

35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE

Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em cavvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar: MARCO: 5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

A SUA COMPANHIA PORTUGUESA DE TELECOMUNICAÇÕES OFERECE-LHE,

Portugal 5¢ /por minuto

Canada	5¢	Alemanha	6¢
Estados Unidos	5¢	Grécia	7¢
Argélia	20¢	Itália	5¢
Argentina	1¢	Países Baixos	10¢
Austrália	1¢	México	15¢
Brasil	1¢	Suécia	10¢
Frância	1¢	Venezuela	12¢

Conosco fica mais perto
514-722-5656 (1-877-535-3456)
www.selectcom.com.ca



Manchetes

Agenda Comunitária

Abertura oficial dos

Imóveis Predial e Intelligence Prêt

Imóveis Predial convida todos os seus clientes, amigos e a comunidade portuguesa em geral a visitar o seu novo local, no dia 18 de Outubro. O "Dia de Abertura" oficial realizar-se-á das 9h00 às 21h00, com a presença de políticos municipais. Um vinho de honra e acepipes serão servidos. Para mais informações: Imóveis Predial, 7849, St-Denis, em Montreal. Telefone: (514) 845-7201

22º Aniversário da Associação

Portuguesa do Espírito Santo

A.A.P.E.S. celebra o seu 22º aniversário no próximo sábado, 15 de Outubro, pelas 20h00, com jantar e baile. O sarau será animado pelo DJ Ilha Verde. Custo: Adultos: 25 aniversários; crianças até aos 10 anos: 10 aniversários. Reserve os seus bilhetes pelo telefone : (514) 254-4647 ou (514) 354-7276. A associação esta situada no 6024, rua Hochelaga em Montreal.

Centro de Acção Sócio-Comunitária de Mt.

O Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal (CASC) deseja informar os seus membros que terá lugar na terça-feira dia 18 de Outubro de 2005 pelas 18h00 uma assembleia geral especial para adopção do relatório financeiro anual. Esta assembleia terá lugar na sede do CASC, seja no 32 boul. St-Joseph oeste em Montreal. CASC: (514) 842-8045.

ASSEMBLEIA GERAL ESPECIAL

Data : 18 de Outubro de 2005
Horario : 18h00 às 18h30
Acolhimento e inscrições dos membros 18h30 às 19h00
Assembleia geral especial

Actividades para a 3ª idade

O Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal informa que as actividades dirigidas às pessoas de idade começam no dia 13 de Outubro. Como habitualmente, as actividades têm lugar no nosso local que, como sabem, fica situado no 32 do Boul. St-Joseph Oeste. Tal como nas sessões anteriores, as actividades têm lugar três vezes por semana, às terças, quartas e quintas das 2h15 às 5h da tarde. A programação para a sessão do Outono é a seguinte: **Terças-feiras:** Ginástica e clube de Francês. **Quartas-feiras:** Programação variada, tal como sessões de informação, saídas, cinema, almoços comunitários, etc. **Quintas-feiras:** Artesanato. Todas as pessoas de 55 anos e mais, estão convidadas a participar nestes encontros onde reina a boa disposição, a camaradagem e um grande espírito de equipa. Para mais informações o telefone a contactar é o seguinte: 842-8045.

Casa dos Açores do Quebec

Confraternização de ex-combatentes do Ultramar

Convívio de ex-combatentes do Ultramar Português na semana do 17 Outubro. Nos dias 19, 20 e 21 estará patente na sede da Casa dos Açores uma exposição de fotografias, artefactos, memórias de todos aqueles que prestaram serviço no Ultramar português. Por esta razão, pede-se a todos os ex-combatentes que tenham fotos, medalhas, estatuetas, condecorações, etc., que os queiram expor, que o façam o mais breve possível, contactando por isso a Casa dos Açores, a fim de se reservar espaço no salão nobre. No sábado, dia 22, às 18h30, na Igreja de Santa Cruz, haverá missa por alma de todos os militares falecidos. Seguidamente à 19h30, no subsolo da mesma igreja terá lugar um jantar de confraternização. O serão será animado por Duarte & DJ-XMen. Para informações adicionais, contacte Casa dos Açores, tel. (514) 388.4129.

27.º Aniversário da Casa dos Açores

A Casa dos Açores do Quebec celebra o 27.º aniversário, sábado dia 15 de Outubro, e convida todos os sócios e amigos. O jantar terá início às 19h30. O serão será animado por D.J. Night Productions. O preço: não sócios-25 aniversários, sócios-20 e crianças até aos 12 anos, 12 aniversários. Reserve desde já os seus lugares e venha celebrar connosco este grandioso acontecimento. A Casa dos Açores fica situada no 229 Rua Fleury Oeste e o número de telefone é o (514) 388-4129.

TEMPESTADE VINCE

Chuvas fortes, rajadas de vento até hoje

Segundo José da Costa Teso, «os efeitos da tempestade tropical só se vão sentir nas próximas 12 a 18 horas, sendo previsível que o território continental, em especial as terras altas e o litoral, seja atingido por fortes chuvadas, rajadas de vento e trovoadas».

«Estas condições meteorológicas são o resultado de

uma conjugação da tempestade com uma frente fria e uma depressão», explicou. O Instituto de Meteorologia prevê uma melhoria nas condições meteorológicas a partir de quarta-feira, embora devam continuar os aguaceiros. Entretanto, a Protecção Civil (SN-BPC) aconselhou as pessoas a fechar as janelas e as portas e a

terem cuidados redobrados nas estradas por causa da possível formação de lençóis de água devido às fortes chuvas e rajadas de vento previstas ontem.

A tempestade «Vince» está a deslocar-se no Oceano Atlântico para leste-nordeste a cerca de 20 quilómetros por hora.

Cont. da pág. 1

Mais de meio milhão de votos fugiu ao PS

anos, o PS tem chamado a atenção para dois aspectos por um lado, tem mais votos do que em 2001; por outro, consegue uma votação superior à do PSD. Assim é. Nas autárquicas de 2001, o PS teve quase 1,8 milhões de votos, agora ultrapassou a marca de 1,9 milhões. Este resultado, por seu lado, significa mais 400 mil votos do que teve o PSD no domingo. No entanto, esta é uma leitura que não leva em conta o fenómeno das coligações. Há quatro anos, o resultado do PS não incluía os votos de Lisboa, onde os socialistas estavam coligados com a CDU. A coligação recebeu 130 mil votos. Outra coligação dos socialistas, com o CDS, teve 25 mil votos. Ou seja, bastaria o desdobramento destes resultados para que, em 2001, o PS tivesse sensivelmente o número de votos deste ano. Por outro lado, os votos do PSD - 1,5 milhões no domingo - não incluem as 60 coligações dos social-democratas. Se aos resultados do PSD isolado juntarmos os votos das coligações, o score sobe para 2,1 milhões de votos, sendo certo que, na maioria dos casos, o peso do CDS, podendo ter sido decisivo para

vitórias à tangente, é marginal em relação ao PSD. Ou seja, embora não se possa, com rigor, atribuir a cada partido os votos das coligações, na sua grande maioria serão capital do PSD, que tem muito mais peso a nível local - tanto que o CDS aceitou que fosse o parceiro a indicar os candidatos a estas câmaras. Visto assim, é discutível que o PS possa cantar vitória em número de votos. erosão nos centros urbanos. A vantagem do PSD é notória também numa análise dos resultados nos concelhos com mais população. Ai, fica patente que é sobretudo nos centros urbanos que se desenha a vitória social-democrata. Nos vinte municípios com mais população - todos acima de cem mil habitantes, representando, juntos, cerca de 4 milhões de pessoas -, o PSD venceu em dez, em metade dos casos coligado. O PS conquistou seis, a CDU dois e outros dois foram para candidatos independentes (Isaltino e Valentim, em Oeiras e Gondomar). Olhando apenas para os candidatos dos dois maiores partidos (e, de novo, com a ressalva de que o PSD estava coligado em vários municípios),

os sociais-democratas conseguem, nestes vinte municípios, 699 mil votos, enquanto os socialistas se ficam pelos 597 mil. Mais de cem mil votos de diferença, favoráveis ao PSD, que dão conta da erosão do PS nos grandes centros urbanos. prejuízo à esquerda. Na análise de câmaras ganhas e perdidas, o PSD conquistou 13 autarquias ao PS, que pagou na mesma moeda. O maior prejuízo para os socialistas foi infligido pela CDU. Sete câmaras do PS passaram para os comunistas, enquanto o inverso só aconteceu em duas. O PS perdeu outras duas câmaras para os independentes e ganhou uma, e ainda resgatou um concelho ao CDS e outro ao MPT. No saldo final, o PS perdeu quatro câmaras em relação a 2001, ficando com 109. O PSD, por seu lado, com 158 autarquias, tem menos uma que há quatro anos. Perdeu três câmaras para independentes, mas lucrou duas com o CDS. Quanto ao PCP, cresceu para 32 presidências de câmara, à custa do PS. O único município do CDS era independente em 2001, e o único do Bloco não mudou de cor.

Cont da pág. 1

CÂMARA MUNICIPAL - TOTAL NO PAÍS		2005		2001	
	Conc. Concorreu	Votos	%	Mandatos	Presid.
PS	307	1523567	35,84	853	109
PPDSD	245	1522510	28,28	743	138
PCP-PEV	301	980761	15,97	293	32
PPDSD-CDS-PP	42	454929	9,19	135	18
CDS-PP	185	165531	3,07	30	1
S.E.	111	158884	2,85	7	1
GRUPO COADJÓDAS	28	132146	2,47	45	7
PPDSD-CDS-PP-FPM-MPT	3	71146	1,32	11	1
PPDSD-CDS-PP-FPM	12	96950	1,05	15	1
PCTMRPV	19	15438	0,29	29	0
F.H.	13	5085	0,09	20	0
FND	4	2048	0,04	10	0
F.N.R.	5	1752	0,03	10	0
FPM	12	1725	0,03	20	0
PPDSD-CDS-PP-MPT	1	1884	0,03	2	0
MPT	4	1589	0,03	10	0
PPDSD-FPM	1	707	0,01	10	0
FND-FPM	1	439	0,01	10	0
F.N.R.	1	233	0,00	10	0
CDS-PP-PPDSD	1	108	0,00	2	0
CDS-PP-PPDSD-FPM	1	11	0,00	10	0
PS	295	1762890	34,12	825	112
PPDSD	263	1488887	28,34	772	142
PCP-PEV	300	957481	15,61	199	28
PPDSD-CDS-PP	38	472581	8,99	114	15
CDS-PP	195	169994	3,73	36	3
S.E.	1	131135	2,50	8	1
PS-PCP-PEV	1	130279	2,48	8	1
PPDSD-CDS-PP-FPM	2	84010	1,60	31	3
PPDSD-CDS-PP-FPM	2	67094	1,28	10	1
S.E.	70	61789	1,18	6	1
PSCDS-PP	7	25851	0,49	13	0
PCTMRPV	22	17541	0,33	30	0
MPT	19	12968	0,24	4	1
CDS-PP-PPDSD	3	7880	0,15	6	0
UDP	11	5318	0,10	10	0
CDS-FPM-FPM	3	4289	0,08	1	0
F.H.	7	3019	0,06	10	0
CDS-FPM-FPM	1	2010	0,04	2	0
F.N.R.	2	877	0,02	10	0
FPM	1	294	0,01	10	0

CÉRAMIQUE ITALIENNE SOLANO inc.

Importateur - Distributeur

- Cerâmica para cozinhas
- Cerâmica para casas de banho
- Cerâmica para restaurantes
- Cerâmica para garagens e balcão anticongelante

Granito, mármore cortado com as suas especificações, para balcões, mesas, escadas, etc.

4833 Jean-Talon este - (514) 253-3003



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

40 ANOS

1963-03

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Z4
Tél: (514) 284-1813
1-866-684-1813
FAX: (514) 284-6150
E-Mail: jornal@avozdeportugal.com
Site web: www.avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

ÉDITEUR
Eduíno Martins

DIRECTEUR
Benjamim Silva

DIRECTEUR ADJOINT
António Vallacorba

ADMINISTRATION ET RÉDACTION
Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins

COLLABORATEURS:

Au Québec:
Antero Branco
Elisa Rodrigues
Diamantino de Sousa
Dinora de Sousa
Francisca Marques
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
João Mesquita
José de Sousa
Maria Conceição Correia
Manuel Carvalho
Mario Carvalho
Natércia Rodrigues
Pe. José Maria Cardoso
Victor Hugo
Vitália Rodrigues

En Ontario:
Manuel Alves Louro (Toronto)
Fernando Cruz Gomes (Toronto)
Augusto Cerqueira (Ottawa)

Au Portugal:
Augusto Machado
Gustavo Fernandes
Lagoas da Silva
Manuel Rodrigues
Maria Helena Martins
Miguel Carvalho
Rui Costa Pinto

SECTION JUVÉNILE:
Organisatrice de la section:
Susana Sequeira

Collaborateurs :
Anthony Nunes
Jullien Thomet
Kevin Antunes
Maria Calisto
Miguel Felix

PHOTOGRAPHE:
Edgar Silveira
Filipe Estrela
José Rodrigues
Michael Estrela

CARICATURISTE:
Nemo

DISTRIBUIÇÃO:
Nelson Couto
José Eliso Moniz

PUBLICITÉ:
Conceição Ferreira
Eduardo Leite
Ethnique Média
Kevin Martins
RPM

Extérieur du Québec:
Lingua Ads Services

Portugal:
PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Lda.

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Fornecedor Oficial

Nikon

Revista de Imprensa

Jovem diz ter sido abusado por Herman José

O nome de Herman José voltou a ser referido no julgamento Casa Pia. O jovem que está a depor, considerada a principal testemunha do processo, garante ter sido vítima de abusos sexuais por parte do apresentador, numa casa em Azeitão. O jovem falou em Herman José na última pergunta colocada na audiência de hoje. Questionado pela defesa de Carlos Cruz, a testemunha garantiu ter sido abusado sexualmente pelo apresentador numa casa em Azeitão. Após esta resposta, o advogado Ricardo Sá Fernandes perguntou à testemunha se tinha sido Carlos Silvino da Silva ("Bibi") a levá-lo ao encontro do humorista. Mas neste momento o jovem pediu para falar com os seus advogados, já que a defesa decidiu não que a testemunha não devia responder à questão, com o argumento de poder incorrer em procedimento criminal. Os advogados da Casa

Pia fizeram uma declaração para acta considerando que este tipo de perguntas e a respectiva resposta podem levar a que a testemunha incorra em



responsabilidade criminal. Os advogados lembraram que já no decurso do julgamento foram movidos contra o mesmo jovem queixas crime pelos representantes legais do ex-deputado socialista Paulo Pedrosa e pelo antigo líder do PS Ferro

Rodrigues, por declarações prestadas em tribunal. A juíza presidente do colectivo deu razão aos representantes do jovem, considerando que a lei é expressa nesta matéria e que ao assistente cabe o direito de não responder se entender que a resposta pode levar a procedimento criminal contra si. Quem não gostou da decisão foi a defesa de Carlos Cruz, que, num longo requerimento, alegou que o tribunal não pode decidir desta forma, porque o facto de impedir a formulação deste tipo de questões põe em causa o direito de defesa dos arguidos. No requerimento, o advogado, que não prestou declarações aos jornalistas, terá vincado que, através deste tipo de questões, a defesa de Carlos Cruz pretende demonstrar que o jovem está a mentir e que existe «uma mentira colectiva que é preciso dissipar», adiantou a mesma fonte.

Sismo: Mais de 40.000 mortos

Cont. da pág. 1

governo, Nayeem Akhter. "Não sabemos nada deles", acrescentou.

Cerca de 5.000 habitações terão sido também destruídas

fectado pelo abalo telúrico, dirigiu um pedido de assistência à NATO, que incide sobre o envio de meios aéreos (entre os quais helicópteros

gões ao Paquistão", declarou o secretário dos Negócios Estrangeiros indiano, Shyam Saran, à imprensa em Nova Deli. O porta-voz do ministério dos



pelo sismo no Caxemira indiano, segundo estimativas oficiais.

Entre 30.000 e 40.000 pessoas morreram em consequência do sismo que atingiu sábado o Paquistão, o Afeganistão e a Índia.

O sismo que atingiu o sul da Ásia terá morto entre 30.000 a 40.000 pessoas só no Paquistão, anunciou uma fonte da UNICEF e um responsável oficial iraquiano.

"O governo indicou-nos que entre 30.000 a 40.000 pessoas tinham sido mortas", disse à France Presse Júlia Leverton, porta-voz da Fundo das Nações Unidas para a Infância (UNICEF).

Um alto responsável das autoridades paquistanesas confirmou à France Presse, sob anonimato, a informação de que o balanço poderá chegar aos 40.000 mortos e a mais de 60.000 feridos.

Uma outra fonte militar disse que "uma geração inteira perdeu-se" no sismo.

O Paquistão, fortemente a-

especializados em salvamento e transporte), e equipamentos diversos e viveres, indicou Carmen Romero, uma porta-voz da organização em Bruxelas.

Entretanto, a Índia anunciou que o Paquistão aceitou a sua proposta de assistência, tendo-se Nova Deli comprometido a fazer chegar àquele país 25 toneladas de ajuda.

"O primeiro-ministro [Manmohan Singh] ordenou que sejam reunidas de urgência mercadorias e que sejam entre-

Negócios Estrangeiros indiano, Navtej Sarna, sublinhou que se trata da primeira vez que tal acontece entre duas potências nucleares rivais que se confrontaram militarmente diversas vezes no passado, por causa da região disputada de Caxemira. O Paquistão considera que o processo de paz em curso entre Islamabad e Nova Deli, destinado a solucionar todos os conflitos bilaterais, já dura há demasiado tempo, em particular no que diz respeito à região de Caxemira.

Maria Alice Macedo
 Correctora de seguros de prejuizo de particulares
 Conselheira em segurança financeira

Seguros:
 Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos,
 Doenças críticas, Viagem.

Investimento:
 REER/REEE

Seguros gerais:
 Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: 514.745.0425
 Silva Langelier & Pereira Inc.
 Tel.: 514.282.9978

E-mail: mariaalicemacedo@hotmail.com

Aqui Canadá

A Imigração no Quebeque

A Senhora Lise Thériault que participou recentemente em várias actividades públicas na região da Capital Nacional, no âmbito da Semana quebequense de encontros multiculturais onde o tema foi. Juntos e diferentes para realizar o Quebeque de amanhã. Em Montreal, em Quebeque e em diversas regiões, diversas actividades convidavam os quebequenses de todas as origens a descobrir a riqueza da diversidade etnocultural.

A Ministra Thériault assistiu a diferentes

2004, 54% dentre eles, conheciam o Francês à chegada ao país.

Recordemos que o governo lançou em Maio 2004, o plano de acção *Des valeurs partagés, des intérêts communs* que comporta medidas inovadoras, nomeadamente no relativo ao acompanhamento personalizado dos recém chegados, a facilidade das diligências junto das ordens profissionais e dos organismos de regularização, assim que um acesso rápido às medidas de franci-sação e aceleração do processo de aprendizagem.



"ateliers" de sensibilização das relações interculturais junto dos jovens da escola secundária *De la Seigneurie* à Beauport.

Decorreu depois na Assembleia Nacional, sob a presidência da Ministra da Imigração, a cerimónia de recepção a 200 novos imigrantes, que se estabeleceram em várias regiões da Província. Este tipo de cerimónia visa a sublinhar a importância da integração dos imigrantes à sociedade quebequense e reconhecer publicamente a sua contribuição à vitalidade cultural, económica e demográfica do Quebeque.

"A contribuição da imigração e das comunidades culturais é bem real presentemente e será ainda mais com a diversificação crescente do Quebeque. Para já, a imigração representa 63% do crescimento da população activa do Quebeque e prevê-se que ela represente a totalidade daqui a dez anos" — declarou a ministra Lise Thériault. Na verdade, os novos imigrantes que se estabelecem no Quebeque são jovens, o que contribuiu a reduzir o envelhecimento da população. Eles são também qualificados e, em

De resto, no respeitante aos dados sobre a presença na assistência-emprego das pessoas nascidas no estrangeiro, deve lembrar-se tratar-se de um fenómeno transitório natural nos recém-chegados. Com efeito, a percentagem diminui rapidamente durante o processo de integração e isso é ainda mais verdadeiro quando se trata de trabalhadores escolhidos pelo Quebeque no estrangeiro. O Governo criou o "Programme d'aide à l'intégration des immigrants et des minorités visibles en emploi (PRIIME)" que permite justamente de responder às necessidades das pessoas que sentem mais dificuldades no mercado do trabalho. De resto, o novo guia "Apprendre le Québec" visa a melhor preparar os candidatos no estrangeiro e a acompanhá-los de maneira mais pessoal e mais adaptada a fim de facilitar a sua integração no Quebeque, acrescentou a Ministra.

"Repito: a imigração é uma responsabilidade comum e todos os seus actores governamentais, privados e comunitários, devem meter ombros à roda a fim de fazer um verdadeiro projecto de sociedade. É aí que se encontra o futuro do Quebeque", concluiu a Ministra.

NOVO RESTAURANTE EM LAVAL!

KAMIA

Especiais - Grelhados sobre carvão
Tapas mediterrâneas e portuguesas

Domingo à quarta-feira
 Mexilhões à vontade

Especial bar "5 a 7" segunda à sexta

Venham degustar a nossa cozinha saudável e à moda!

Uma variedade completa de entradas para degustar entre amigos.

Para o prazer de compartilhar sabores mediterrâneos e petiscos portugueses.

SALA COM CAPACIDADE DE 110 PESSOAS
BAR COMPLETO

2133, BOUL. LE CARREFOUR, LAVAL
 (PERTO DE CORBUSIER)
(450) 682-1955

Entrevista em destaque

Mariza na Voz de Portugal

Entrevista conduzida por Sylvio Martins e fotos de Michael Estrela

A Voz de Portugal: Sabemos que é natural de Moçambique e que foi devido à paixão do seu pai "Que só ouvia Fado" e também a uma promessa que ele fez, que a Mariza abraçou a carreira fadista. Creio porém saber que aprecia outros estilos de música. Qual o género musical que coloca em segunda posição nas suas preferências?

Mariza: A pergunta é complicada porque eu gosto de todos os géneros de música.

Eu acho que era o Kellington que dizia existirem dois tipos de música. A boa e a má. Procuro sempre ouvir a boa, mas isso depende do lado em que se pensa estar a boa.

Mas eu ouço todos os tipos de música. Desde a música clássica ao Rock and roll, ouço tudo. Por isso não faço uma eleição do meu segundo género musical preferido. Gosto de todos. Música é música.



V.P.: A sua carreira internacional é longa e impressionante, apesar da sua jovem idade.

Apreciada e sempre bastante aplaudida por plateias tão diferentes e tão iguais ao mesmo tempo, como no Egipto ou na Dinamarca e sem preocupações de susceptibilidades, qual o espectáculo internacional que mais apreciou?

Mariza: Todos os espectáculos são especiais porque têm a ver com o público. A partir do momento em que se sobe ao palco e que se encara o público, todo ele é especial. Aliás eu não olho para as pessoas como público, mas sim como uns amigos que me vêm visitar. E então todos eles são muito especiais. A partir do momento em que se começa a cantar e existe uma ligação entre mim, a minha música e as pessoas, todo o espectáculo é especial. Posso salientar alguns, mas não no sentido de terem sido os melhores, apenas porque tiveram qualquer coisa que me marcou, como o realizado no Olympia, um outro na abertura da temporada no Walt Disney Concert Hall com a Filarmónica de Los Angeles, ou ainda em Nova Iorque no mítico Hollywood Bowl, por exemplo, e recordo aqui o espectáculo do dia 6 de Setembro, junto à Torre de Belém em Lisboa, que teve a assistência de 30 mil pessoas, onde apresentei o produtor Jacques Morelenbaum responsável deste meu último trabalho discográfico e mostrei um pouco ao meu público português do trabalho que fiz no Brasil. São imagens que vão ficando. Obviamente todos os espectáculos são todos especiais. De resto nunca faço um Concerto igual. Quem costuma ir aos meus concertos vê isso. É certo que existe uma coluna dorsal que comanda a estrutura dos temas dos concertos e a partir daí constrói-se o espectáculo porém, a continuação tem muito de espontâneo e depende muito do tipo de público que assiste. Se o



público é tímido, o espectáculo torna-se mais morno, todavia, se o público presta atenção a cada nota, é alegre e expressa-se, torna-se num espectáculo mais animado.

V.P.: Porquê Montreal na sua rota deste ano?

Mariza: Porque sempre fui bem recebida aqui. O público tem sido sempre extraordinário e por isso cada vez que me deslocar ao Canadá faço questão de vir a Montreal. O público sempre foi generoso comigo. Assim, espero que apreciem o espectáculo de hoje e este novo disco que aqui lhe apresento com novas tonalidades.

V.P.: Conhece-se a sua paixão pela genuinidade das coisas. A Mariza é toda naturalidade. Como se sente quando após uma digressão pelo estrangeiro, regressa às suas origens portuguesas e ao seu bairro da adolescência?

Mariza: É como carregar baterias. Sempre que regresso é como o filho que volta a casa. É a ocasião de visitar amigos, de ir à Mouraria, confraternizar com os meus pais, visitar locais onde passei a infância e tudo isto é sempre muito a correr porque o tempo é pouco. Mas faz bem este carregar de baterias, este renovar de energias, para depois voltar à estrada e fazer novos concertos.



V.P.: A Fundação Amália Rodrigues distinguiu-a recentemente com o Prémio Amália Rodrigues Internacional, por ser a artista que mais tem divulgado a música portuguesa além fronteiras.

Mariza: É sempre agradável ser-se reconhecida pelo trabalho que realizamos porém, se agradeço e aprecio todas as distinções com que honorificam, devo dizer que em nada alteram a minha maneira de ser e de estar no mundo porque no fundo, do que eu gosto mais é de cantar.

V.P.: Julgo saber que a Mariza não considera justo que a comparem com a Amália por achar que não atingiu ainda uma certa "antiguidade" no Fado. Todavia, a sua ficha internacional em nada fica a dever à Diva. Os exemplos são muitos e as críticas internacionais e nacionais não deixam lugar a dúvidas. Não será então um pouco exagerada a sua apreciação?

Mariza: Eu acho que não posso ser comparada a Amália, pela simples razão que vivemos em épocas diferentes, e os estilos são, obviamente, diferentes também. Por isso torna-se difícil qualquer comparação. Amália viveu numa época que foi sua, num tipo de sociedade desse tempo, com as suas características bem próprias e eu encontro-me no meio duma geração diferente na sua forma de agir e de pensar. Ela percorreu o mundo levando Portugal consigo e eu estou ainda no começo da minha carreira.

V.P.: Amália é certo, teve grandes autores e compositores que lhe ofereceram Fados que galvanizaram multidões. Porém a Mariza tem igualmente um assinalável repertório originário de excelentes poetas, como Florbela Espanca, Mourão Ferreira, Vasco Graça Moura e tantos outros. Entre todos os seus Fados tem algum que aprecia mais particularmente?

Mariza: Eu ainda não escrevo. Talvez um dia o faça. Por isso utilizo poemas de autores com quem me identifico. António Boto, Eugénio de Andrade, Florbela Espanca. Também canto Max. Aprecio muito Max. O título que mais gosto de cantar é Primavera, inscrito no meu segundo CD "Fado Curvo". É dedicado à minha avó Marta, de quem gosto muito.

V.P.: Sendo o Fado uma forma de viver, de estar na vida, será que o projecto do Dr. Santana Lopes com a finalidade de que esta expressão musical seja considerada Património Mundial irá avante?

Mariza: O Projecto lançado pelo Presidente da Câmara Municipal de Lisboa, Santana Lopes é muito importante. Porém irá demorar muitos anos, talvez uma geração mesmo, antes de ser considerado. Espero que veja a luz.



V.P.: E já agora, qual o cantor que mais aprecia?

Mariza: Aprecio vários entre os quais nomeio Carlos do Carmo e Camané.

V.P.: Tendo actuado em conceituadas salas de espectáculos por todo o mundo, qual é a que onde se sente mais próxima do público?

Mariza: Tenho tido a sorte de ter actuado em algumas das melhores salas de espectáculos do mundo. Cada qual tem a sua particularidade bem específica. Numa sentimos o público perto, como se estivéssemos numa festa familiar, noutras o público encontra-se fisicamente mais afastado, no entanto, sente-se o calor da sua presença nos seus aplausos e isso é suficiente para me sentir "em casa".

V.P.: É conhecida a sua preocupação pela pobreza das populações através do mundo.

A Mariza foi uma das signatárias dum documento baptizado "Pobreza Zero" juntamente com outros artistas de nomeada cujo objectivo não é de angariar donativos mas antes, recolher assinaturas, vozes de personalidades com o fim consciencializar o público para os graves problemas que afectam os povos mais desprotegidos. Qual é a situação presente dessa iniciativa?

Mariza: O objectivo é de reduzir para metade a pobreza extrema e a fome, alcançar o ensino primário universal, combater as doenças graves e apoiar países em desenvolvimento. Estou empenhada activamente na "Pobreza zero" sobretudo, desde que participei no concerto Live 8. Esta campanha que se inicia em Portugal faz-me estar mais atenta aos problemas internacionais, sobretudo em África.

V.P.: Quais os projectos para o futuro duma senhora que já alcançou a celebridade?

Mariza: Ser feliz

O tempo corria. Correu rápido. Mariza era esperada para vocalizações antes de entrar em cena. Deixamo-la com a convicção profunda de termos tido o privilégio de durante alguns minutos, haveremos convivido com uma artista que sendo admirada por milhares de pessoas em todo o mundo, mantém uma simplicidade encantadora, vivendo o dia a dia com muita naturalidade. A saudade, porém, também faz parte do seu quotidiano. Sendo ela um meio de divulgação da língua e cultura portuguesas no estrangeiro, as suas longas ausências do país, ajudaram-na a melhor absorver esse sentimento da emigração portuguesa, usando-o para "cantar melhor". E é isso que ela faz. Bem-vinda Mariza. E até sempre.



Imprensa portuguesa da diáspora entre a paixão e a falta de apoios

Ana Cristina Pereira

Na génese de cada jornal das comunidades portuguesas tende a estar o entusiasmo de um emigrante. Mas nem sempre a boa vontade se confunde com amorosismo, pois há títulos com gente competente, boa qualidade informativa e organização. De um modo geral, dão notícias de Portugal e da comunidade emigrante, mas não ignoram aquilo que é relevante do país de acolhimento.

Corre a Suíça aos fins-de-semana, a aproveitar a folga dos laboriosos conterrâneos. "Isto é uma paixão", diz Adelino Sá. Gasta "aos 600 euros de telefone por mês"; em sete anos teve "três carros". Sete anos são a idade da Gazeta Lusófona, que fundou na base do "amorosismo puro". O mensário, com uma tiragem de cinco mil exemplares, "é uma fábrica caseira", como a maior parte dos jornais da diáspora. Mas Adelino Sá encontra "muita satisfação" no seu trabalho. Esforçou-se para aprender o ofício, tem carteira profissional. E "as pessoa habituaram-se ao jornal". Contam com ele para saber coisas sobre os compatriotas e até sobre a Suíça. A tradição vem de longe. Já no período posterior à revolução liberal de 1820, surgiram diversos jornais nos círculos de emigrantes políticos em França e em Inglaterra. Alguns integravam virtuosismos da escrita, como Almeida Garrett. "Já não é assim", lamenta Mário Santos, do Portugal Post (Alemanha). Hoje, "vistas de Portugal, os jornais da diáspora podem parecer de qualidade inferior", admite António Cardoso, director da Vida Lusa e do Encontro (França). "Vinga um certo amorosismo, mas também há gente muito competente em órgãos de comunicação das comunidades".

O Luso-Americano (EUA), por exemplo, conta com uma redacção permanente de sete jornalistas e com mais de 30 colaboradores. O Portugal Post tem três jornalistas a tempo inteiro, 30 colaboradores e 10 columnistas (alguns bem conhecidos). O Século de Joanesburgo (África do Sul) até possui gráfica. "Fomos, talvez, o primeiro jornal da imigração a estar informatizado, instalamos computadores em 1974", orgulha-se o director daquele semanário, Varela Afonso. Cada um, volta António Cardoso, cumpre a sua função social. Preenche uma espécie de vazio. "A imprensa do Canadá não está virada para os grupos étnicos", explica António Perinu, do Sol Português. Nema dos outros países. Que resta aos perto de cinco milhões de portugueses? Há uns anos, recorda Mário Santos, "o Governo alemão encomendou um estudo sobre a comunidade portuguesa e os media. O que liam? A que órgão de informação tinham acesso? Chegou à conclusão que não tinham nada". Foi neste cenário que nasceu o Portugal Post. De um modo geral, estes jornais dão notícias de Portugal e da comunidade emigrante, mas não ignoram aquilo que é relevante do país de acolhimento. O factor língua é determinante na gestão desses equilíbrios. Há quem privilegie a informação do país de destino "para que os portugueses não se sintam à margem", como faz José Luís Correia, no Contacto (Luxemburgo). Pegue-se na edição de 7 de Setembro: a manchete é "Portugal com um pé no Mundial", mas as cinco primeiras páginas são sobre o Grão-Ducado. E há quem privilegie o noticiário da saudade, como Odair Sene, no Mundo Lusitano (Brasil), que dá muita "política, economia e sociedade" de Portugal. "A grande notícia é a que é útil", defende Fernando Santos, do Luso-Americano.

Num número da Gazeta Lusófona, por exemplo, cabem assuntos como a noite de gala Miss/Mister Portugal/Zuriq e o festival organizado pelo Rancho Estrelas de Portugal, mas também uma entrevista a uma portuguesa que trabalha nos serviços da Central do Segundo Pilar a explicar que os emigrantes não têm de entrar em pânico por causas das pensões. A "qualidade é afectada, mas estes jornais não deixam de ser apreciados pelos locais". Basta ver, nota António Cardoso, "o nível de expansão dos títulos nacionais em países como a França: é catastrófico". Talvez, como diz Mário Santos, "porque a imprensa portuguesa não olha como deve ser para as comunidades: só olha quando há mortos, quando há sangue..." Odair Sene queixa-se da falta de apoio. A única ajuda que tem recebido do Estado português é uma assinatura da Lusa e, mesmo assim, sem fotografias: "Tanto incêndio em Portugal e não tinha uma foto para colocar na capa, já viu?" Uma forma de ultrapassar algumas dificuldades era trocar notícias - uma prática que alguns jornais já têm, mas que ainda não é generalizada. Como estes títulos, quando registados em Portugal, ficam enquadrados no grupo da imprensa regional, também beneficiam de porte-pago. A Gazeta Lusófona é um dos que aproveita. Mas para isso é preciso ter escritório em Portugal, imprimir em Portugal (por causa do controlo de tiragem), despesas que muitos não podem ou simplesmente não querem suportar. A perspectiva de Fernando Santos é paradigmática quando considera que estes jornais, como os outros, têm de se reger pela lógica do mercado: "Nos EUA não estamos habituados a ajudas: quem não consegue sobreviver fecha". Acha que, "se não houvesse apoios, era melhor: os bons tinham mais leitores".

Euforias e depressões

Augusto Machado



Agora que as eleições autárquicas terminaram e com elas acabou também o alarido e as exaltações dos participantes, espera-se que as pessoas voltem à normalidade. Os vencedores continuarão a celebrar e os derrotados, esses, valer-se-ão dos antidepressivos para os ajudar a esquecer a derrota.

Antigamente as pessoas deprimidas iam para a taberna beber uns copos para aliviar o mal-estar do desalento e da tristeza, hoje dirigem-se às farmácias à procura da pílula mágica. Houve quem fizesse um estudo sobre o consumo de medicamentos e tenha chegado à conclusão de que Portugal é o país europeu que mais gasta em medicamentos, nomeadamente se forem comparados indicadores como sejam o gasto nestes bens relativamente ao orçamento da Saúde (27 por cento em Portugal contra 18 da média europeia). Os portugueses consomem no seu quotidiano medicamentos para todos os fins e em muitas circunstâncias que, porventura, não se justificariam. O mesmo estudo revela um elevado nível de automedicação, que no nosso país é de cerca de 38 p.p. para os cidadãos com escolaridade mais baixa (ensino básico); não é por acaso que a grande maioria dos episódios de intoxicação (49 p.p.) são reportados ao Instituto Nacional de Emergência Médica se devem a medicamentos.

Afinal de que doenças padecem os portugueses? O estudo verifica com especial atenção os consumos de alguns tipos de medicamentos para tratar doenças do foro psíquico, ou seja; tranquilizantes, sedativos e antipsicóticos - não esquecendo os antidepressivos - cada português consome, em média, três embalagens por ano. Isto porque estes quatro grandes grupos de produtos somam, entre todos, vendas de 30 milhões de unidades.

As pessoas têm dificuldade em controlar a ansiedade e os seus impulsos: é só observar o comportamento absurdo dos fanáticos da bola nos diferentes estádios de futebol; se o clube ganha tornam-se excessivamente eufóricos e provocadores, se a equipa perde, aí arrasam tudo e todos entram em profunda depressão. E porque é necessário ir trabalhar no dia seguinte, ocorrem à automedicação.

O estudo verifica também que em Portugal utilizam-se anualmente cerca de 250 milhões de unidades de todos os tipos de medicamentos (25 em média por cidadão), o que representa um valor de facturação na ordem dos dois milhões de euros. Daí a pergunta: se os que não pertencem ao leque dos que não utilizam habitualmente medicamentos, quem é, então, que consome as 25 embalagens dos que não consomem? Há muita gente a tomar doses excessivas ou desnecessárias neste país de altos e baixos, onde há mais baixos do que altos. O grande negócio nos dias de hoje, é a venda de antidepressivos e a ida ao psiquiatra ou ao psicólogo para recuperar a auto-estima.

Muito se fala de desenvolvimento económico. Ora aí está uma indústria que tem crescido: a indústria farmacêutica. Pena é o país não crescer noutros sectores da economia. Nunca é demais lembrar que segundo dados oficiais em matéria de desenvolvimento, Portugal já foi ultrapassado por países como a Grécia, Letónia e república Checa.

Portovilla
Hotel para cães e gatos
Dominio encantador do campo
Transporte Gratuito

A nossa filosofia é a saúde e a alegria do seu animal

Tem problemas com o seu cão
 Temos classes na área de Montreal
 Informe-se connosco

Cães de raça Boxer e bebés Boxer "campeões canadianos" disponíveis com reserva

www.portovilladogs.com (hotel) Paulo Norte & Julie Germain
 www.dogtoogle.com (classes) (450) 264-5168

Animem-se portugueses!...

Luis Barreira



Eureka! Portugal acaba de ser classificado em 22º lugar, em termos de competitividade económica, numa lista de 117 países de todo o Mundo.

Anossa frente, 21 Países, entre os quais: os Estados Unidos da América, a Finlândia, a Suécia e o Japão. Atrás de nós, uma longa lista de 96 países, entre os quais: o Luxemburgo, Israel, a Espanha, a França e a

Bélgica.

Admirados não é? Também eu!

Mais admirado fico quando constato que, a apreciação que está na base desta classificação, é centrada sobre: indicadores estatísticos, a opinião dos decisores económicos e de chefes de empresas, com base na avaliação da situação macro-económica, do estado das instituições públicas e do desenvolvimento tecnológico.

Afinal em que ficamos? Perguntaremos nós...

Se temos uma das mais competitivas economias do mundo, porque é que as coisas não melhoram?...

Se a nossa situação macro-económica é boa, porque é que nos martelam sucessivamente com o "estado miserável" da economia portuguesa?

Se as nossas instituições públicas funcionam, porque raio passamos a vida a dizer mal delas?

Se o nosso desenvolvimento tecnológico nos coloca em 22º lugar, num ranking de 117 países, porque é que nos lamentamos do atraso do nosso aparelho produtivo?

Se tudo isto nos coloca entre os grandes e acima de muitos deles, porque é que não resulta?

A resposta pode ser simples ou complexa, mentirosa ou verdadeira, mas faz-nos pensar!...

Se em 2004 ocupávamos a 24ª posição e, em 2005, passámos 22º, é porque estamos no caminho certo do nosso desenvolvimento. Mas, a avaliar pela constatação dos nossos governantes, da classe política, do patronato e do povo trabalhador em geral, a situação económica portuguesa, em 2005, é ainda pior do que em 2004.

Isto só pode significar uma de duas coisas: ou andamos todos a mentir uns aos outros, ou, de facto, somos um país altamente competitivo, com uma situação macro-económica favorável, mas uma micro-economia detestável; um conjunto de instituições públicas aptas a funcionar, em excelentes condições, mas que não funcionam e um conjunto de empresas, instituições e "massa cinzenta", das mais avançadas, mas sem uma orientação político-económica adequada.

Em suma, e acreditando que o País "vai mal", só me resta acreditar que "somos bons", mas não sabemos o que fazer com isso! Temos um Ferrari, mas só sabemos meter a marcha atrás!

Setal for verdade, isso compromete-nos a todos: os que produzem e os que deverão orientar o sentido da nossa produção. Uns e outros são essenciais, porque a responsabilidade é mútua e as compensações não podem deixar de o ser.

A não ser que o nosso elevado índice de produtividade, que agora se constata, assente exclusivamente nos baixos salários praticados. Isso equivaleria a ter um Ferrari com pneus furados!...Muito longe do modelo de desenvolvimento desejável dos nossos "colegas" nórdicos, que ocupam as primeiras posições da tabela.

Seja qual for a razão deste resultado, ela deveria provocar uma onda de auto-estima, superior àquela que invade os nossos estádios, sempre que uma equipa de futebol portuguesa ganha uma competição internacional. Se por mais não fosse, que o seja pela simples razão de que, sem a economia a funcionar, não à dinheiro para comprar bilhetes de ingresso, diminuam as receitas dos clubes, os ordenados dos jogadores e perderíamos "competitividade futebolística".

Restaurante
ENTRE NÓS
 Grilhados portugueses sobre carvão
 Encomendas para fora
 65, rue Jarry est - Montreal
 (514) 385-9290

Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882

Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com

Vária

Horóscopo Semanal

Dra. Maria Helena Martins

CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)

Carta da Semana: 3 de Ouros, que significa Poder.
Amor: Esteja atento aos sinais do destino. Pode encontrar a sua alma-gêmea e nem reparar.
Saúde: Certifique-se que está tudo bem com o seu organismo. A prevenção é a melhor forma de evitar problemas graves.
Dinheiro: É possível que perca um objecto de grande valor sentimental.
Número da Sorte: 67 **Números da Semana:** 10, 20, 30, 14, 1, 5

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)

Carta da Semana: Cavaleiro de Ouros, que significa Maturidade.
Amor: Os nativos que estão sozinhos podem conhecer uma pessoa bastante interessante.
Saúde: Canalice a sua energia para actividades de lazer ao ar livre.
Dinheiro: Evite arranjar problemas onde eles não existem. Aceite as críticas dos seus colegas. Eles não querem o seu mal, apenas o querem ajudar.
Número da Sorte: 76 **Números da Semana:** 25, 44, 11, 26, 39, 6

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)

Carta da Semana: Valete de Paus, que significa Confiável.
Amor: tenha coragem não receie revelar os seus segredos ao seu melhor amigo.
Saúde: Previna-se das picadas de insectos.
Dinheiro: No momento certo saiba utilizar os truques que tem guardados. Pode vir a lucrar muito com este tipo de atitude.
Número da Sorte: 33 **Números da Semana:** 6, 3, 2, 1, 10, 11

CARANGUEJO (21 de Junho - 22 de Julho)

Carta da Semana: 9 de Espadas, que significa Crueldade.
Amor: Faça uma análise aos comportamentos que tem vindo a adoptar, pois, por vezes, pode não estar a ser muito correcto na forma como se relaciona com os seus familiares.
Saúde: Inicie um tratamento para emagrecer, mas antes disso consulte o seu médico e aposte nos produtos naturais.
Dinheiro: Antes de assinar um contrato importante, verifique todas as cláusulas para não sair prejudicado.
Número da Sorte: 59 **Números da Semana:** 22, 25, 1, 4, 16, 24

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)

Carta da Semana: Rainha de Copas, que significa Confiança.
Amor: Saiba reconhecer os seus erros. Por vezes o seu orgulho não o deixa perceber de que lado está a razão.
Saúde: Concentre-se na resolução de uma disfunção de cariz sexual.
Dinheiro: Por ser uma pessoa honesta e íntegra, o seu chefe deposita em si uma enorme confiança e é provável que o recompense com um convite para trabalhar directamente com ele.
Número da Sorte: 49 **Números da Semana:** 11, 13, 15, 26, 25, 22

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)

Carta da Semana: Valete de Espadas, que significa Intelecto.
Amor: Mantenha a calma e não se deixe abalar por uma pequena discussão com a sua mãe.
Saúde: Cuidado com a sua coluna.
Dinheiro: Utilize a sua inteligência e destreza mental para resolver um assunto relacionado com o bom funcionamento da empresa onde trabalha.
Número da Sorte: 61 **Números da Semana:** 10, 20, 1, 4, 7, 6

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)

Carta da Semana: O Mundo, que significa Fertilidade.
Amor: Semana muito protegida. O ambiente em casa vai ser muito feliz.
Saúde: Procure o seu médico. Há já muito tempo que necessita de fazer um check-up.
Dinheiro: Este período tende a ser muito produtivo e cheio de trabalho. Aproveite estas boas energias para investir no seu futuro.
Número da Sorte: 21 **Números da Semana:** 6, 9, 8, 5, 2, 1

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)

Carta da Semana: As de Espadas, que significa Sucesso.
Amor: Durante esta semana sentirá necessidade de ficar no aconchego do lar a ouvir a sua música favorita ou a ler um bom livro.
Saúde: Evite passar demasiadas horas em frente ao televisor porque os seus olhos podem ressentir-se.
Dinheiro: O sucesso está no seu caminho. Mantenha a sua postura firme e tranquila.
Número da Sorte: 51 **Números da Semana:** 7, 4, 8, 17, 27, 45

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)

Carta da Semana: 6 de Copas, que significa Nostalgia.
Amor: Faça uma visita a um familiar e, juntos, recordem momentos divertidos que passaram juntos.
Saúde: Não faça demasiados esforços pois os seus ossos estão muito frágeis.
Dinheiro: Os trabalhos relacionados com a educação e o ensino estão favorecidos.
Número da Sorte: 42 **Números da Semana:** 6, 9, 8, 4, 1, 10

CAPRICÓRNIO (22 de Dezembro - 20 de Janeiro)

Carta da Semana: 4 de Ouros, que significa Problemas Financeiros.
Amor: Procure estar atento ao comportamento do seu par. Não se deixe enganar.
Saúde: É possível que se sinta um pouco febril e indisposto. É provável que isso se deva a uma alergia primaveril.
Dinheiro: Mantenha a lucidez pois só desta forma poderá conseguir arranjar forma de liquidar as suas dívidas.
Número da Sorte: 68 **Números da Semana:** 3, 36, 39, 25, 14, 11

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)

Carta da Semana: 5 de Paus, que significa Fracasso.
Amor: Confie na sua intuição e dê uma oportunidade aquela pessoa que acabou de conhecer.
Saúde: Momento indicado para tratar da saúde da sua pele. Faça uma limpeza facial e hidrate o seu corpo com um creme de boa qualidade.
Dinheiro: Invista num negócio que lhe poderá garantir um futuro próspero.
Número da Sorte: 27 **Números da Semana:** 2, 5, 8, 7, 4, 1

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)

Carta da Semana: O Papa, que significa Sabedoria.
Amor: É provável que venha a descobrir algo que o faça terminar uma relação amorosa de longa data.
Saúde: Tendência para a depressão e o pessimismo.
Dinheiro: Perante uma situação complicada aja com a sabedoria adquirida pela sua experiência de vida.
Número da Sorte: 5 **Números da Semana:** 5, 26, 14, 4, 5, 7

O idoso...

Sylvio Martins

O Dia Nacional do Idoso foi estabelecido em 1999 pela Comissão de Educação do Senado Federal e serve para refletir a respeito da situação do idoso em toda a parte, seus direitos e dificuldades.

A população no mundo está ficando cada vez mais velha e, segundo a Organização Mundial de Saúde (OMS), por volta de 2025, pela primeira vez na história, haverá mais idosos do que crianças no planeta.

E foi pensando nos idosos do distrito de Jeanne Mance, no Plateau Mont-Royal, que Rose Carone, candidata a Conselheira



de Ville e Natércia Rodrigues, candidata a Conselheira d'arrondissement, decidiram passar uma tarde com um grupo de idosos. Eles vieram em grande número e ficaram contentíssimos ao passar toda aquela tarde num ambiente acolhedor. Homenageamos a 3ª Idade, a maravilhosa idade da sabedoria, das



experiências vividas e do amor desprendido dos avós, e escutamos várias histórias deles.

Devíamos, tentar pegar dos mais velhos a experiência e sabedoria de vida que anos de luta e observação os ajudaram a ter. Que tal nos deixarmos contagiados por essa bagagem de conhecimento, para virmos a ser, quem sabe, jovens e adultos mais interessantes e respeitáveis? Respeitar e ouvir o idoso é respeitar a nós mesmos.

“Você é idoso quando sonha... você é velho quando apenas dorme.

Você é idoso quando ainda aprende... você é velho quando já nem ensina.

Você é idoso quando se exercita... você é velho quando somente descansa.

Você é idoso quando tem planos... você é velho quando só tem saudades.”

60º aniversário de João Damião de Sousa

Guilherme Álvares Cabral

Realizou-se Sábado 24 de Setembro de 2005 na Casa dos Açores do Quebeque uma festa surpresa a João Damião de Sousa pelos seus sessenta anos de nascimento, cuja data é 23 do mesmo mês mas festejada no dia imediato, por ser fim-de-semana e aproveitar a disponibilidade e a ocasião de se realizar tão festivo acontecimento.

Foi, realmente uma grande surpresa. João Damião não esperava, nem imaginava o que lhe iria acontecer. Ia jantar naquela noite com a sua mulher e filhos ao restaurante Vieux-Duluth ou Casa Greque. Os filhos foram buscá-lo à hora de ir ao restaurante Disseram-lhe que iam passar pela Casa dos Açores aonde a mãe se encontrava lá ocupada com assuntos inesperados...

Dirigiram-se para a associação, entraram e não encontraram ninguém na sala do bar. Subiram para a sala de recepção. O João abriu a porta. Acenderam-se as luzes. Deparou-se-lhe uma enorme quantidade de calor humano. Perto de uma centena de amigos esperavam-no para comemorar aquele feliz aniversário. Um bufete, oferecido por toda aquela gente, composto por uma diversidade de imensos pratos e doçarias, para deliciarem aquele saboroso jantar.

João Damião, muito sensibilizado, agradeceu toda aquela amizade e acrescentou que aquele dia era muito importante para si. Era o dia do seu aniversário e uma nova etapa na sua vida. Ia-se reformar; ia para a reforma. A festa continuou por toda a noite com alegria e boas disposições, acompanhada e abrilhantada pela música da discoteca móvel do grande amigo da Casa dos Açores, o senhor Vinagre.

João Damião é director do conselho de administração da Casa dos Açores, tendo sido várias vezes presidente. Este ano ocupa as funções de secretário. Acompanhado da sua esposa tem-se dedicado incansavelmente a esta causa importante e nobre que é a continuidade da existência dessa valiosa associação, com alicerces sólidos e fortes. Têm resistido a uma minoria da nossa comunidade, que com meios próprios, tentam abatê-la e rebaixá-la... Como os alicerces são sólidos e fortes, não é fácil destruir os anos de trabalho de todos aqueles directores e amigos que trabalharam para a sua construção.

Para João Damião e a sua família, muitas felicidades e que o João goze a sua reforma por muitos e muitos anos.



Agência de Viagens Lisboa

PORTUGAL...E...TODO O MUNDO
ESPECIALISTAS DO TURISMO EM PORTUGAL
AÇORES / MADEIRA...
Hotéis, Apartamentos, Villas,
Turismo Rural e de Habitação, Pousadas

Viagens de Núpcias, Cruzeiros e
Pacotes para o Sul

Viagens organizadas.....
GOLF em grupo ou individual

RESERVE AS SUAS VIAGENS COM ANTECEDÊNCIA

A todos os nossos clientes desejamos uma
EXCELENTE ÉPOCA ESTIVAL

Para mais informações, queira contactar-nos:
355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924
mail: avl@cc.sira.com

LUMAR ELECTRONIQUE INC.

Veja a RTPI gratuitamente
24 horas por dia
Notícias, telenovelas, RTP Açores e RTP
Madeira todos os dias, desporto, jogos,....

BRASIL
TV GLOBO e TV RECORD Internacional
Agora por apenas USD \$34.95/mês
(CDN \$525.00 /ano).

(Elementos residentes dos EUA e com cartões de crédito. Outros custos podem ser aplicados. Distr: Noite Preto)

Tratamos da instalação de todo o equipamento para FPTV Desporto e SportTV
Tel. (514) 947-1479 Fax : (514) 633-8347
www.lumar-sat.com

EXPORT DEPOT

1619 TransCanada Highway
Dorval, QC H9P 1J1
Tel: 514-421-1655

Mais de 23 anos de experiência em transportes globais, nós temos
A sua loja para todas as suas necessidades de transportes
internacionais

« Electrodomésticos

220 Volt

« Multi-Sistemas electrónicos

«ZERO» TAXAS PARA EXPORTAÇÃO!



A maior selecção do mundo de
Transformadores de tensão
AUMENTO / DEGRADAÇÃO
de 50 watts para 25000 watts

de **220 volt** para **110 volt**
& de **110 volt** para **220 volt**

Inversores de Tensão

12 Volt DC para 110 Volt

- ▶ de 75 watts a 7000 watts
- ▶ liga no seu acendedor de cigarros para alimentar os dispositivos electrónicos do seu veículo!



De Luxor

**Máquina automática
para cozer pão**

Inoxidável

\$99 (1 por cliente)
preço regular: ~~\$199.00~~



**Maytag
Frigorífico**

220 volts
17 pés cúbicos

\$649 QUANTIDADES LIMITADAS



DVD Multi Sistema (PAL, SECAM, NTSC)
Veja DVDs de Portugal
no Canadá!



APENAS
\$89

**Frigidaire
Máquina
de lavar**

Máquina com capacidade de 10.1 kg
com 15 programas de lavagem

ESPECIAL!

\$599



**MELHORES PREÇOS EM CONTENTORES DE 20 pés & 40 pés
PARA LISBOA, PORTO & AÇORES**



1619 TransCanada Highway
Dorval, QC H9P 1J1

Tel: 514-421-1655

Conversão Vídeo
PAL ↔ NTSC
(8mm, VHS, DVD)
ON-SIGHT

Oferecemos Serviço de Contentor **Porta à Porta!**

HORAS DE ABERTURA: SEGUNDA À SEXTA-FEIRA 9:30 ÀS 18:00 & DOMINGO 11-17

Export Depot é uma companhia de transporte oceânico de encargo que serve às necessidades da indústria de transportes internacional desde 1981. Especializamo-nos no transporte internacional de bens de casa e efeitos pessoais e todo o tipo de veículos.

Export Depot, uma companhia familiar, desde 1981.



Comunidade

Banda de Nossa Senhora dos Milagres Celebração de aniversário muito condigna

Texto e fotos de António Vallacorba

A mais nova das três filarmónicas comunitárias, a Banda de Nossa Senhora dos Milagres (BNSM), conquanto ainda na primavera da sua vida institucional, está *mais velhinha* (no bom termo da expressão), pois acaba de celebrar a passagem do seu nono aniversário.

A feliz efeméride foi assinalada com a realização de um auspicioso jantar-dançante, sábado passado, 8 do corrente, no salão paroquial da Igreja Saint-Enfant-Jesus, perante um número apreciável de festejantes e num ambiente assaz alegre e de bom efeito visual nas cores e luz.

candidata por Jeanne-Mance, Natércia Rodrigues; Dimitrios Koufogiorgas; Serge Malaison e Rose Camone; Martine Carrière, Anie Samson e Richard Théorêt, candidatos também, respectivamente, a conselheiros e a presidentes de Juntas de Freguesias.

O jantar, tal como era de esperar, pois foi confeccionado por Norberto Lima, revestiu-se de boa qualidade, privilegiando prato de camarão com "linguini", cardo verde, prato de lombo de vitela, etc., tendo como sobremesa as delícias de várias mesas com doçaria e frutas.

As filarmónicas são uma das manifestações mais populares do povo açoriano. Rara é a freguesia ou lugar onde não exista uma banda para acompanhar as procissões, os cortejos e animar os arraiais. Por arrastamento, algo semelhante acontece um pouco por quase toda a nossa diáspora do Canadá e Estados Unidos.

Curioso que, alguns dias antes desta efeméride se houvesse celebrado o Dia Mundial da Música - esse fogo de alma que recria os homens e glorifica Deus. E, pois, imperativo preservar e



acarinhar esta popular expressão do nosso património cultural comunitário, criando motivações e interesse para a música nos jovens.

A discoteca J. G. Night Productions (Jeff Gouveia) e o duo Patrick & Jomani realizaram um excelente trabalho na animação do espectáculo e do baile, garantes, pois, de uma noite bem passada.

O serão foi ainda bastante movimentado em termos de arrematações, dirigidas por Duarte Faria, venda de rifas, etc., sendo igualmente aniversariantes, o jovem Kévin e a sra. Arlete Sousa. Por outro lado, fez-se registar a apresentação do livro de

poesia "Passado e o Presente", de Serafim Almeida, de Brampton, Ontario, e de cuja venda uma percentagem do custo é favor de uma organização contra o cancro.

A Banda de Nossa Senhora dos Milagres, fundada em 1996 e ligada à Associação Portuguesa do Espírito Santo, é dirigida por: Duarte Faria, presidente; José Lima, vice-presidente; Pedro Cordeiro, tesoureiro; Francisco Fonseca, secretário; Victor Machado e Humberto Tavares, directores; Leonardo Aguiar, maestro; e Agostinho Braga, contramestre.

Parabéns à BNSM, com votos de contínua prosperidade e de longa vida.

É de registar, no entanto, o interesse que o acontecimento terá merecido da parte dos órgãos da Comunicação Social, na medida em que estiveram presentes representantes dos programas radiofónicos "Portugalíssimo" e da Rádio Centre-Ville; da imprensa escrita, A Voz de Portugal e o LusoPresse, assim como do programa televisivo, Montréal Magazine.

Outrossim, a Associação Portuguesa do Espírito Santo, a Casa dos Açores do Quebec, a Associação Saudades da Terra Quebequense e a Associação dos Pais de Montréal foram algumas das colectividades que se dignaram fazer representar.

Paralelamente, a política esteve fortemente representada com membros da Equipe Bourque/Vision Montréal, nas pessoas do próprio líder, Pierre Bourque, que proferiu algumas palavras sobre as eleições autárquicas de 6 de Novembro próximo; da nossa



Esta página foi patrocinada por:

Pedro Royo
Presidente

Les Emballages MRA Provinciaux Inc.
Produção de materiais reciclados, Casas e centros de apoio

1130 Avenue Bonaventure
Lambert, Québec J5Y 1R1

Tel.: (450) 430-7777
Fax: (450) 430-7222

CENTRE DE MÉCANIQUE EDMOND
Prop.: Edmond Moniz

Mecânica geral - Antiferrugem a óleo
Injecção, revisão, travões - Rebocagem
Motor de arranque à distância

200, Boul. des Laurentides (esq. Tourangeau), Laval
Tel.: (450) 663-8527 / (450) 663-3333

Tel.: (514) 594-1530
Tel.: (450) 669-3673
AVIAÇÃO GRATUITA

SILVIO MACHADO

Limpeza de tapetes, sofás e cadeiras
com champô e vapor

2068, Pl. DE MALAGA, VIMONT, LAVAL
QUÉBEC H7M 6C1



Recital na Capela Histórica do Bom Pastor Alexandre da Costa esteve no seu melhor

Texto e fotos de Anónio Vallacobra



Alexandre da Costa esteve à altura do seu prestígio e fama na quinta-feira passada, durante a auspiciosa abertura oficial da nova temporada de concertos de *La Chapelle historique du Bon-Pasteur, maison de la musique*.

O acontecimento, certamente pouco frequente em actividades culturais desta natureza entre nós, foi promovido pelo Consulado-Geral de Portugal em Montréal, com o apoio do Instituto Camões e dos Serviços de Cultura da Cidade de Montréal.

O virtuoso violinista e pianista luso-canadiano teve uma actuação de eleição, muito bem acompanhado pelo multifacetado pianista americano, Matt Herskowitz, perante numerosa assistência, na sua maioria franco-canadiana, e assaz entusiástica nos calorosos aplausos com que distinguiu a exibição dos executantes.

A primeira parte deste empolgante recital abriu, logo após algumas palavras de saudação da parte do nosso cônsul, dr.

Carlos Oliveira, com a Terceira Sonata para Violino, de Eugène Ysaye, seguindo-se as românticas composições, Miragens I & II, do compositor português, Luís de Freitas Branco; extractos da peça Romeu e Julieta, de Serge Prokofiev, e "Scherzo", de Johannes Brahms.

"Romance", novamente de Luís de Freitas; "Tzigane", de Maurice Ravel; "Airs Tziganes", do espanhol Pablo de Sarasate, e, finalmente, As Csardas, de Vittorio Monti, preencheram espectacularmente a segunda parte, num crescendo extasiante com cada peça que ia sendo executada.

E se "As Csardas de Monti" continua a ser uma das peças mais favoritas para o violino, contudo a "Tzigane", de Ravel, uma composição bastante difícil de executar, foi simplesmente arrebatante, com o Alexandre a alcançar a sublimidade, tal foi a força da exibição, quão perfeita foi a sua técnica!

No final, a assistência, de pé, rendeu-se-lhe completamente embevecida e, insistindo com as salvas de palmas, foi obsequiada com aquilo que deverá ter constituído a primeira vez que muitos de nós ouvimos nestas circunstâncias: um trecho de música de "jazz", da autoria de Jimmy Hendrix, adaptado pelo Alexandre e pelo Matt para o repertório clássico.

Simplestemente deslumbrante!

O acontecimento culminou com um Porto de Honra, numa

sala adjacente e com a colaboração de Chez le Portugais (Henrique Laranjo), com a presença dos dois talentosos artistas em mui agradável momento de confraternização.

O Alexandre partiria no dia seguinte para Portugal, para efectuar um concerto no Mosteiro dos Jerónimos, no domingo, dia 9 do corrente, a convite do dr. Jorge Sampaio, Presidente da República - conforme informou durante as suas breves palavras, antes do intervalo, de agradecimento, sobre a sua afectividade lusa e acerca da sua recente digressão pela Europa, em virtude do que, actuara, inclusivamente, nas cidades do Porto e de Lisboa.



Entretanto, e para que conste, convém lembrar que, depois de 50 anos de emigração, já é altura de a cultura erudita ir ao encontro do povo. Não obstante a aceção generalizada entre as elites de que eventos como este deverão ser realizados em espaços nobres como o de *La Chapelle historique du Bon-Pasteur*, contudo temos duas igrejas e salas nobres para semelhantes acontecimentos.

Temos a certeza de que a música clássica não saíria diminuída. Aliás, o próprio Matt Herskowitz exibiu-se em mangas de camisa e a Mariza já não canta o fado como a Amália Rodrigues o fazia, dexaile preto sobre os ombros.

Já o poeta Rudyard Kipling nos ensina que os reis, os presidentes e os doutores é que devem descer ao nível do povo, por impossibilidade de este subir ao nível deles.

Foi apenas uma sugestão.

Colheita anual

Pela sétimo ano consecutivo, realizou-se com o patrocínio de Alfred Dallaire "Memória", a colheita de maçãs no Monte Santo Hilário, que contou com a presença de 55 pessoas, entusiastas desde a chegada ao local, naquele 2 de Outubro cheio de luz e calor dum Sol de Verão. Já no autocarro, graciosidade de Alfred Dallaire "Memória", a alegria era transbordante porque se adivinhava um dia bem passado naqueles pomares ricos em cor e sabores. Para o próximo ano, há já a promessa de alguém levar uma grelha para se poderem assar frangos no local, habitualmente preparado para receber a caravana e a esperança de aumentar o grupo de veraneantes de modo a se ocuparem dois autocarros. Aguardamos a próxima edição desta tradicional colheita, agradecendo a gentileza de Alfred Dallaire "Memória".



VOYAGE **681, Jarry Este, Montreal**
algarve Tel.: (514) 273-9638

GRANDIOSA EXCURSÃO
ao BRASIL
Venham SAMBAR Connosco

Excursão ao Brasil

- Rio de Janeiro e Salvador da Bahia
- Partida 16 de Janeiro de 2005
- 2 semanas (somente 25 lugares disponíveis)
- Hotéis de ★★★★★ (4 estrelas)

- Guia em Português
- 20 refeições incluídas
- Visitas: Corcovado, Cristo Rei, Petrólis, museus e visitas históricas do Rio de Janeiro e muito mais!!!

PREÇO: \$2,599.00 (taxas incluídas e F.J.C.A.V. Inc.)

Tudo ilimitado durante 6 meses.

Chamadas locais
 Mensagens textuais
 Mensagens com imagens (MMS)

Com activação de um plano a partir de

25\$ por mês

Descubra a nossa grande selecção de telemóveis, incluindo:

fi do

Celltel
Mobilite

35 rue Beaubien Este Montreal, Quebec H2S 1P7 tel: 514.270.2384 fax: 514.788.4931	101 da Mont-Royal Oeste Montreal, Quebec H2T 2S9 tel: 514.448.6996 fax: 514.448.6995	1637 boul. Daniel Johnson Montreal, Quebec H3V 4C2 tel: 450.988.1088 fax: 450.988.1098	6295 Victoria Montreal, Quebec H3W 2S2 tel: 514.739.2355 fax: 514.739.7312	6571 Somerset Montreal, Quebec H4V 1T1 tel: 514.223.4326 fax: 514.448.7453
---	--	--	--	--



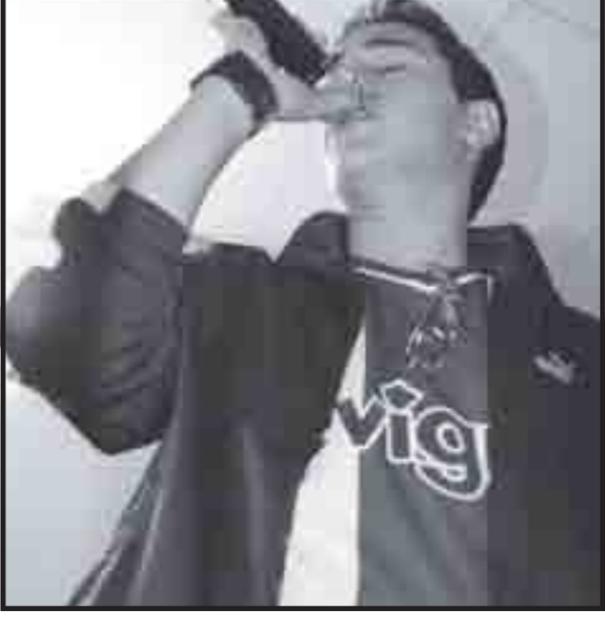
Estas são de graça...

Dois homens encontram-se num bar:
 -O meu filho é mais estúpido que o teu!
 -Não é nada!
 -Então vamos fazer uma aposta.
 -Tudo bem, apostamos 1000 paus.
 -Ok. Gaspar, anda cá.
 -Sim pai?
 -Toma 20 escudos para ires ali à loja comprar uma TV a cores.
 -Está bem.
 E o miúdo sai pela porta do bar com os 20\$00 na mão... E o outro homem chama o filho e diz:
 -Vai lá a casa e vê se eu lá estou.
 -Está bem pai.
 Por acaso os dois miúdos encontram-se na rua e comentam:
 -O meu pai é mais estúpido que o teu!
 -Não é!
 -Então vê bem: o meu pai deu-me 20 paus para ir comprar uma TV a cores e nem sequer disse a côr que queria!
 -Então e o meu? Disse-me para ir a casa ver se ele lá estava e nem sequer me deu a chave!

Três sacerdotes conversam sobre várias questões relacionadas com a Fé, a igreja e o celibato dos padres.
 - Voçês acreditam que nós ainda iremos poder assistir ao casamento dos padres, nos nossos dias? pergunta um.
 - Nós, certamente que não, responde um dos outros. Mas, os nossos filhos talvez....

- Para a semana vou a Paris!
 - Levas a tua mulher?
 - Por acaso se fores à Madeira levas bananas?

Foto da semana



Maria Helena
 Centro Português de Esoterismo
 O Esoterismo e a Ciência de mãos dadas.

Serviços:
 Tarot - consultas por telefone

Astrologia
 - mapa natal (adultos e crianças)
 - mapa de compatibilidades
 - ascendentes

Pode receber os nossos serviços por correio

Consultas por telefone
 (Máquina) Instituto de Portugal +21 3182599

Saiba as previsões para 2005
 Reciba grátis as características do seu signo

Av. da Paz 41, 1.º andar, 1000-096 Lisboa
 (junto ao jardim do S. Francisco)

Telefone: 21 3182599 - 91 727 48 25
 Fax: 21 3182599 - 91 727 48 25
 E-mail: info@centroptde.com

Site: www.petrocentro.com

Manuel de Arriaga

Primeiro Presidente Constitucional da República Portuguesa

Manuel José de Arriaga Brum da Silveira nasceu na cidade da Horta em 1840 e pertencia a uma família da aristocracia açoriana. Formou-se em Letras e foi professor de Inglês do Ensino Liceal. Em 1876 fez parte da Comissão de Reforma da Instrução Secundária. Filiado no Partido Republicano, pertencia ao seu Directório quando rebentou a revolta do 31 de Janeiro de 1891. Candidatou-se a deputado pela Madeira tendo sido eleito. Passados alguns anos voltou a assumir funções parlamentares, distinguindo-se na luta



contra as instituições monárquicas e contra a corrupção. Entretanto participava activamente em comícios que se realizavam em Lisboa e os seus discursos inflamados contribuíam para aumentar o número de adeptos da causa republicana. Depois do 5 de Outubro foi deputado às Constituintes e, no dia 24 de Agosto de 1911, tomou posse do cargo de Presidente da República. O seu mandato foi muito agitado e cheio de dificuldades porque os diferentes partidos republicanos que então se formaram não se conseguiam entender. Além disso instalou-se um clima de agitação social, com tentativas de reposição da monarquia, inúmeras reivindicações e greves que levaram a sucessivas quedas do governo. Só entre 1911 e 1914 tomaram posse oito governos. Em Janeiro de 1915, Manuel de Arriaga dissolveu o Parlamento e consentiu que se instalasse a ditadura de Pimenta de Castro. As reacções não se fizeram esperar. Os opositores reuniram-se, o Presidente da República foi declarado fora da lei e, logo em Maio, rebentou uma revolução que repôs a ordem democrática e o forçou a demitir-se. Manuel de Arriaga além de político e professor foi também escritor. Deixou vários livros de ensaios, contos e poesia.



CINEMANIA

Syriana

George Clooney vestiu a pele de um veterano operativo da CIA, para contar as histórias de bastidores, na luta pelo petróleo, entre o Ocidente e o Médio Oriente.

O trailer esta online no site da Yahoo e levanta um pouco o véu da trama escaldante de Syriana. Clooney engordou uns quilos valentes e nada nestas imagens revelam o actor sensual e atraente que tem sido a sua imagem de marca. Matt Damon volta a entrar em mais um filme com o parceiro de Ocean's Eleven, embora num lado diferente da trama.

A luta para controlar o petróleo já deu origem a guerras e está no centro de muitas quezílias entre o Ocidente e o Médio Oriente. Um conflito que existe há muito tempo e que em "Syriana" é explorado com intensidade, em que os interesses das companhias petrolíferas e do Governo dos EUA prevalecem contra tudo e contra todos.

Estes bichinhos vão fazer sucesso no próximo verão

A DreamWorks Animation vai lançar mais um filme de animação em 2006. Bruce Willis empresta a voz a R.R., um "guaxinim" muito especial, em "Over the Hedge".

Os criadores de Shrek continuam imparáveis. Em "Over the Hedge" debruçam-se sobre a natureza e criaram um grupo de animais fofinhos que assistem à destruição da floresta em que vivem. Quando ficam encurralados no meio de um bairro residencial, tudo é novo e estranho e sentem-se assustados. Um esperto "guaxinim", animal muito conhecido nos EUA por andar à volta das latas do lixo, será a salvação daquele grupo de animais ingénuos, e será R.J. que vai ajudá-los a sobreviver no seu novo habitat.

Além de Bruce Willis, também Steve Carrell, William Shatner, Garry Shandling e Wanda Sykes dão o seu contributo a "Over the Hedge", dando vida aos bicharocos, que prometem fazer rir miúdos e graúdos, no próximo verão.

O 7º Dia

Dois famílias disputam durante largos anos os limites das suas propriedades, localizadas numa cidade do interior de Espanha. As discórdias já derramaram muito sangue até que Isabel, a adolescente primogénita de uma das duas famílias decide averiguar a verdadeira origem desta disputa tão atroz. Ajudada por Chino, o seu primeiro namorado, Isabel descobre que tudo se deve a um antigo amor não correspondido, cuja recordação ainda bate nas veias de Luciana que não está disposta a esquecer e exige dos seus irmãos a vingança que, como mulher, não pode levar a cabo com as suas próprias mãos. Uma vingança que a cidade inteira pagará com o seu sangue.

Curso de informática

todos os sábados das 13h00 às 15h00

Curso de 5 semanas
 - Introdução aos computadores
 - Como fazer um site web?

Cursos individuais (3 horas)
 O que é um "Anti-virus"?
 O que é um "Firewall"?
 O que é a Internet?
 O que é um motor de pesquisa?
 Como falar na internet sem pagar?
 Como enviar um correio electrónico?

Contactar A VOZ DE PORTUGAL
(514) 284-1813

Valores Comunitários: Lúcia Belo

Dinora e Diamantino de Sousa

Continuamos com as nossas entrevistas de pessoas ligadas, de uma forma ou de outra, à cultura portuguesa e às suas tradições. Hoje, iremos conversar com uma fadista/cançonetista da nossa comunidade. A nossa entrevistada de hoje é Lúcia Belo.

Voz de Portugal: Lúcia, para começar e para as pessoas que não te conhecem gostaria que nos fizesse um pequeno relato de quem é a Lúcia Belo, de onde vêm e como veio parar a Montreal?

Lúcia Belo: Nasci na Terceira e vim para o Canadá em 1969 com apenas 10 anos de idade.

Tenho três filhos, a mais nova, a Ashley, com dez anos de idade. A Ashley também gosta de cantar, mas somente, como ela diz, "quando está inspirada".

VP: Lúcia, se tivermos em consideração aquilo que cantas, como defines o teu estilo: fadista ou cançonetista? Qual o que te dá mais prazer na tua carreira?

LB: Eu considero-me mais como uma cançonetista e não única e simplesmente uma fadista. O estilo que eu canto aqui no Solmar é na realidade aquele que mais gosto porque me permite tirar partido de diversas interpretações e de diversas orientações musicais. Se interpretasse apenas fado isso não seria possível.

VP: Todos temos uma tendência para fazer algo que por qualquer razão um dia despertou em nós determinados sentimentos. De onde te vem esta paixão de cantar?

LB: Esta paixão para cantar tenho-a desde pequena. Quando estávamos em casa eu gostava de ajudar minha mãe e ela tinha sempre discos a tocar. Naquela altura eu já me punha a trautear tudo o que tocava, quer Amália quer outros artistas. O meu pai tocava guitarra, e aos fins-de-semana havia sempre um convívio com outras pessoas, quer na nossa casa quer noutra local. Como eu tinha aquela tendência para cantar, pediam-me sempre para o fazer e é daí que vem essa minha paixão.

Comecei com fados da Amália, depois fado canção e mesmo canções de revista. Como já disse, desde pequena que gosto muito de cantar, mas desde o falecimento da minha irmã fiquei com uma maior predisposição para cantar músicas mais tristes.

VP: O Solmar sempre se empenhou em ter um artista a cantar para os seus clientes. Há a quanto tempo estás aqui a cantar?

LB: Já lá vão três anos. No início convidavam-me de vez em quando para fazer uns serões, depois surgiu a oportunidade de actuar todas as noites e passei a ser a cantora do restaurante.

VP: Durante muito tempo tivemos oportunidade de ver a Lúcia Belo participar em diversas noites de fado e outros eventos. Depois a Lúcia praticamente desapareceu dos espectáculos que se faziam. Há alguma razão especial para esse desaparecimento?

LB: Não há razão nenhuma especial. Eu comecei a cantar no Solmar, e, como estava ocupada praticamente todas as noites, deixei de poder actuar noutros locais. De vez em quando aparece uma oportunidade de ir actuar numa ou noutra colectividade, mas como isso acontece poucas vezes é essa a razão que deixaram de me ver tanta assiduidade na nossa comunidade.



VP: Tu estás actualmente a trabalhar com uma pessoa que tem muito talento como é o caso do Carlos Ferreira. Qual é o teu maior desafio quando vais cantar noutros locais e não encontras, como é o caso aqui no Solmar, o mesmo tipo de acompanhamento?

LB: Não é de querer estar a levar a mal aos outros músicos da nossa comunidade, mas uma coisa que eu tenho aqui com o Carlos é a sua grande honestidade em termos de trabalho. Sempre que é necessário ele corrige-me e trabalhamos as músicas até acharmos que estão boas. Aquilo que o Carlos mais gosta é que a pessoa se saia bem e por isso põe-nos à vontade e com mais confiança. A maior parte das vezes isto não acontece quando vamos actuar noutros locais e com outras pessoas, e este pequeno detalhe faz imediatamente uma grande diferença.

VP: Cantar fado com o acompanhamento tradicional da viola e guitarra e cantar o fado com o acompanhamento ao piano exige um posicionamento de voz e uma predisposição

diferente; como é que se faz essa transição?

LB: É claro que no início é algo de complicado porque não temos aquela entrada a que estamos habituados no fado tradicional, mas depois à medida que vamos evoluindo conseguimos adaptar-nos. Posso dizer que gosto imenso do piano para acompanhamento do fado, acho que é algo de diferente que traz um certo valor e inovação e faz realçar a voz.

VP: Já que estamos a falar de acompanhamento do fado ao piano. Existe agora uma nova tendência para acompanhar o fado de uma forma algo diferente e temos casos bem conhecidos como por exemplo a Mariza e os Madredeus. O que achas desta nova tendência?

LB: A juventude de hoje adora esta nova forma de se cantar o fado porque se traduz numa interpretação que é muito diferente da do fado tradicional. Se não fosse a introdução dessa nova sonoridade as pessoas talvez não aderissem tanto ao fado. Existem aqueles que dizem que esta nova tendência tira o valor ao fado mas, na parte que me toca, eu acho que pelo contrário ela vai permitir que um maior número de pessoas venham a conhecer o fado e isso é muito bom.

Contudo, ainda continuamos a ter artistas de grande valor e que mantêm o fado tradicional para preservar as nossas raízes.

VP: Aqui no Solmar, a maioria os clientes são de outras origens que a Portuguesa, Como é que eles acolhem o fado?

LB: Aquilo que eu tenho visto é que os nossos clientes, de uma maneira geral, respeitam o fado e tentam perceber este estilo musical. Muitas vezes temos pessoas que sem perceberem uma palavra de português ficam completamente emocionados apenas pelo cariz da música e da voz, pelo sentimento que o fado transmite e pelo contexto e clima de nostalgia que rodeia o fado, e isso dá-nos muita alegria.



VP: Além de cantar, o que é que a Lúcia gosta fazer quando sai do Solmar e vai para casa?

LB: Eu gosto muito de ouvir todo o tipo de música e também de ler, principalmente romances que acabam bem; nada de coisas violentas. É assim que ocupo os meus tempos livres.

VP: Projectos para o futuro. Existe alguma coisa na forja?

LB: Todos nós temos projectos que gostaríamos que fossem levados a bom porto. Eu gosto imenso de cantar e gostaria de poder continuar nesta profissão. Sei que é um caminho bastante difícil e para se poder fazer alguma coisa com valor é necessário muito trabalho e por vezes difícil de coordenar com a nossa vida pessoal, mas estou a fazer tudo o que é possível para conseguir esse objectivo.

VP: Se fizermos uma pequena retrospectiva da tua vida em termos artísticos; como consideras o teu balanço?

LB: Francamente penso que este balanço tem um saldo bastante positivo.

Estou a fazer um trabalho que adoro e posso dizer que nunca me senti tão bem como neste momento em que o trabalho que faço me traz uma imensa alegria em termos de carreira. Ainda por cima aquilo que faço é com paixão e isso dá-me enorme satisfação pessoal e profissional.

VP: Já tens ido aos Estados Unidos para participar em alguns espectáculos, principalmente na zona de New Bedford. Em termos comparativos como é que tu consideras a aceitação do fado por parte destes dois públicos?

LB: Existe uma grande diferença em termos de aceitação por parte do público.

Quando vamos aos Estados Unidos as pessoas respeitam os artistas, estão atentos e em silêncio, pelo menos quando actuamos. Não existe aquela barulheira nem o desinteresse que se observa quando se faz uma noite de fado aqui em Montreal e



que tanto prejudica a nossa actuação. É absolutamente impossível interpretar um fado com sentimento, ou muito menos o cantor ser capaz de se concentrar nos acordes da guitarra e da viola, quando metade de uma sala se empenha em fazer uma algazarra ensurdedora. É evidente que o artista que não sente a cumplicidade do público e que chega à conclusão que "está a cantar para o boneco", acaba por perder a motivação e acaba por fazer uma actuação de menor qualidade, e, é isso faz uma grande diferença.

VP: Para terminar, em termos pessoais quais os artistas que tu mais aprecias e quais os fados que tu mais gostas de cantar?

LB: Nós temos bons valores em Portugal. Gosto muito da Mariza, da Dulce Pontes, do Carlos do Carmo, da Hermínia Silva e muitos mais, mas tenho um carinho muito especial pela Amália Rodrigues. Em termos de fado para eu cantar, gosto muito de todos aqueles que me trazem uma mensagem. Não tenho uma preferência específica mas aqueles que mais me inspiram a alma e que me dão gosto de cantar são fados como por exemplo 'Lágrima' e 'Barco Negro'. Em termos de canção adoro por exemplo 'Memories'.

Como podem deduzir adoro todas as músicas que me toquem os sentimentos e o coração.

Chegamos assim ao fim de mais uma entrevista, desta vez com a Lúcia Belo, que amavelmente nos deu a conhecer mais um pouco de si. Sabemos que a Lúcia tem na forja um projecto interessante, mas respeitamos o seu silêncio face a este projecto e desejamos-lhe que concretize todos os seus objectivos.

CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivos aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

**3960 Boul. St-Laurent
(514) 845-5115**



Falamos português e italiano

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA

Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Positiva longa vida de experiência e poder, oriundo das mais antigas. Com a máxima honestidade e sigilo, ajuda qualquer que seja o caso desafiado: mesmo os de difícil solução. Análises: Matrimónio, Amizades, Dinheiro, Aproximações, Casos acidentados, Mães Filhos, Impulsões Sexuais, Viagem, etc. Desempenho também sobre os mistérios ligados aos elementais. Trabalho a distância por todos os dias. Tabelas, relatórios para todos os fins. Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá a estabelecer, consultado por vários colegas devido às muitas provas dadas tanto a nível pessoal como profissional. Falo Português.

Guia do Consumidor

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL
EM 11 OUTUBRO 2005
1 EURO = 1.4245

UM SERVIÇO DO
Millennium
 bcp
514.287.3370

Consulado Geral de Portugal
 2020 Rua University, suite 2425
 Montreal (Québec) H3A 2A5
 Tel.: 514.499.0359
HORÁRIO DE ABERTURA
 2ª, 3ª, 5ª, 6ª das 9 às 12h30
 4ª das 9h - 12h30 e das 14h-17h
 Site Web
 www.cgportugalmontreal.com

URGENCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Clínica Portuguesa Luso	514.849.2391
Deteção de gás	514.598.3111
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.844.0161
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	514.842.6141
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Hosp. Montreal para Crianças	514.934.4400
Informação Montreal	514.872.1111
Normas do trabalho	514.873.7061
Recolha de lixo e urgências	514.872.3434
Serviço Interculturais	514.872.6133
Sun Youth, Serviços de Urgência	514.842.6822
Urgências sociais	514.896.3100

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Port. de Referência	514.842.8045
Centro Com. do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental Port de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Montreal	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.844.6371
Filar. Portuguesa de Mtl.	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl.	514.739.9322
Missão de Nossa Sra Fátima	514.687.4035
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sp.Mtl e Benfica	514.273.4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa	514.484.3795
Igreja Católica de Santa Cruz	514.844.1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval	450.687.4035
Assembleia de Deus	514.583.0031
Centro Cristão da Família	514.376.3210
Igreja Nova União	514.593.9950
Igreja Cristã Vitoriosa	514.525.9575

ENSINO ESCOLAR

Atlântico	514.387.1551
Brossard	450.659.4356
Laval	450.687.4035
Lusitana	514.353.2827
Santa Cruz	514.844.1011

RÁDIO E TELEVISÃO

CHTV	514.522.4150
Portugalíssimo	514.483.2362
Rádio Centre-Ville	514.495.2597
Rádio Clube Mtl.	514.849.9901

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

TAGUS
4289 St-Laurent 514.844.3307

CAIXA DE ECONOMIA CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

CONTABILISTAS GEORGE PRENDA, C.A.
4157 St-Laurent 514.232.3095

DENTISTAS DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

DISCOS/LIVROS DISCOTECA PORTUGUESA
4276 St-Laurent 514.843.3863

ELECTRICIDADE ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS FARMÁCIA TRANG
4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 514.844.6212

FLORISTA FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FOTÓGRAFOS FOTO ESTRELA
514.279.5201

FUNERAIS ALFRED DALLAIRE | MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins, Cel.: 514.862.2319

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré
1350 Autoroute 13, Laval 514.595.1500
Victor Marques 514.570.9857

GARAGENS ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

HOTEL RAMADA BLAINVILLE
www.hotelramadablainville.com
1136 Boul. Labelle 450.430.8950

IGREJAS IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
Pastor Pedro Felizardo Neves
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

MONUMENTOS GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec 450.669.7467

[MEMORIA] DESIGN
Design de monumentos
www.memoriadesign.com
5038 rua St. Urbain Montreal, Québec 514.710.0132

MÓVEIS ARCA
4117 St-Laurent 514.842.0591

MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 514.845.6028

NOTÁRIOS M. LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 514.843.5626

EDUARDO DIAS
4256 Boul. St-Laurent 514.985.2411

OURIVESARIA OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL
3723 Boul. St-Laurent 514.843.8727

OURIVESARIA ZENITH
4173 Boul. St-Laurent 514.288.3019

Traduções Sandy Martins

Inglês - Francês Francês - Inglês
 Português - Francês Francês - Português
 Português - Inglês Inglês - Português

Contacte
450-664-7907 ou 514-943-7907

LES ALIMENTS C. MARTINS
123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro
 •Galo •Alicante •Moscatoel •Palomino
 •Cabernet •Sauvignon •etc...
 100% satisfação garantida
 ou dinheiro reembolsado

ELAS AÍ ESTÃO !!!
As famosas uvas da Califórnia e de Ontário

Temos também todo o equipamento para fazer o seu vinho !

Pimentas doces e picantes a preço especial

O MAIOR IMPORTADOR EM MONTREAL

Importadores de frutas e legumes
 Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias
 •hospitais •"dépanneurs" •crèches •etc...
 Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SA ou CARLOS COSTA
 Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

PSICÓLOGOS JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 514.288.2082

PADARIAS PADARIA LAJEUNESSE
533, Gounod 514.272.0362

QUIROPATAS DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RESTAURANTES CAFÉ AÇORES
350, LIÈGE E. 514.858.6030

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

TIPOGRAFIAS TYPOGAL LTÉE.
4117-A, St-Laurent 514.844.0388
Fax: 514.844.6283

TRANSPORTES TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

Teresa (Terri) Rodrigues 1952 - 2005



No passado dia 27 de Setembro de 2005, faleceu em Montreal, com a idade de 53 anos, a Sra. Teresa Rodrigues, natural de Santa-Cruz, Madeira, Portugal, casada com o Sr. Gaetano Guido. Deixa na dor seu esposo, sua filha Nancy (Pedro), seus netos Kevin, David e Jenna, seus irmãos Vasco (Florinda Teixeira), João (Maria Quintal) e Maria Iria (Carlos Quintal), seus sobrinhos (as), primos (as) assim como muitos outros familiares e amigos(as). Uma missa de corpo presente teve lugar na Igreja da Missão Santa Cruz, presidida pelo Rev. Padre José Maria Cardoso, coadjuvada pelo Diácono António Ramos e animada em cânticos pelo Grupo Coral Santa Cruz, sob a regência da Sra. Inês Gomes, seguindo depois o cortejo fúnebre em direção ao Cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar, ao lado de seus Pais, descansando para a eternidade. A família vem por este meio agradecer a todos os que com sua presença, gestos e palavras de amizade os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam. Os serviços funerários estiveram a cargo de: **Magnus Poirier inc. 6825, rua Sherbrooke este Montreal, Québec. Tel: 514-727-2847 Director: José Teixeira**

José Amaral Vieira 1940 - 2005



Faleceu ontem, 11 de Outubro de 2005, em Montreal, com 65 anos de idade, José Amaral Vieira, natural da Ribeira Quente, São Miguel, Açores, filho de João Linhares Vieira e de Rosa Carvalho Amaral, já falecidos. Deixa na dor suas irmãs Salomé (João Arruda), Eduarda (João da Silva), seu irmão Manuel (Marta Costa), sua cunhada Sara Silva, sobrinho(a)s, assim como outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 1120, Jean-Talon este, Montreal 514. 277.7778 www.memoria.ca Eduino Martins** O velório do defunto realiza-se hoje, 12 de Outubro, das 14h às 17h, e das 19h às 22h, e amanhã, a partir das 8h30. Seguir-se-á o funeral, na Missão Santa Cruz, pelas 10h, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde irá sepultar. A família, muito sensibilizada, vem por este meio, agradecer a todas as pessoas as muitas provas de carinho e amizade que lhe forem dadas por ocasião do funeral do seu ente querido, bem como a todas aquelas que, por qualquer forma, lhe tenham manifestado o seu sentimento de pesar por tão infausto acontecimento. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Cantinho da poesia

A POESIA, NA PALAVRA E NO QUEIXUME

Há na poesia música celeste
 Que repercute em som harmonioso
 Quando espiritualmente é sobreveste
 Do amor, no Verbo certo, e jubiloso.

Verbo, ou Palavra original, conteste
 Das emoções, ou sentimento e gozo
 Que dá certeza a quem, ó sim, proteste,
 Depois da dor, fruir também repouso!

Porém chora no lar, canta na igreja,
 Mente na fé, ou no papel que seja
 Depositário inerte, fingidor...

Será saudade, grito, ou queixume,
 Numa ausência de si, quando resume
 Estar longe de quem lhe seja amor!
J. J. Marques da Silva

Quadras à toa

I Com licença para entrar Neste canto da poesia E quero a todos saudar Segundo a hora do dia	IV A quadra é o espaço Aonde fala a minha razão É nela que também faço Chorar o meu coração
II Saudar velho e novo Rapazes e raprugas Um abraço para o povo Que gosta destas cantigas	IV Vai um abraço paternal Para este povo de valores Para a voz de Portugal E Todos os seus leitores
III Saúdo saudavel e doente Com uma quadra em flores Da Madeira ao Continente As nove ilhas dos Açores	Mario Carvalho

Alfred Dallaire | MEMORIA

Cada vida é uma história

514 277.7778 www.memoria.ca 1866 277.7778

4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Est, Montréal - Através do St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval



Vive as emoções com a Superliga. Viva o Futebol!!!

BREVES

Scolari pode continuar com as «Quinas» após 2006. O futuro de Scolari após o Mundial de 2006 ainda não está definido. Mas o técnico coloca a possibilidade de continuar à em Portugal, tudo dependendo dos resultados alcançados pela equipa das Quinas, que já garantiu presença na prova, faltando apenas o jogo com a Letónia.

Moreira continua ausente mas Ricardo Rocha recuperou. Moreira continua a não treinar no Benfica e a possibilidade da sua ausência do «clássico» de sábado no Dragão ganha forma. A inflamação no joelho de que sofre o jogador não mostra sinais de evolução pelo que o guarda-vidas continua a fazer tratamento no ginásio. Ao invés, Ricardo Rocha está OK.

Sumaríssimo a Petit nasce de queixa do FC Porto. O processo sumaríssimo instaurado a Petit, pela Comissão Disciplinar da Liga, teve como origem um requerimento apresentado pelo FC Porto. Em causa uma entrada dura do médio encarnado sobre o vimezanense Targino, no último jogo da Liga, não sancionada em termos disciplinares.

«Objectivo é ganhar no Dragão», diz Mantorras. Depois de ter ajudado a selecção angolana a garantir o inédito apuramento para o Campeonato do Mundo, Mantorras regressou a Lisboa já com o «clássico» do próximo sábado, frente ao FC Porto, no pensamento

Jorge Costa recupera para o Benfica. O defesa-central do FC Porto, Jorge Costa, desde há um mês entregue ao departamento médico, integrou o treino, sem limitações, o mesmo acontecendo com o colega de posição, Pedro Emanuel

José Roquette apela à calma no Sporting. José Roquette, presidente que antecedeu Dias da Cunha no comando dos destinos do Sporting, comentou a situação periclitante que o clube atravessa, apelando à calma no universo leonino

Marco Tábuas quer vencimento...mas também estabilidade. O plantel do V. Setúbal já tem salários em atraso, quando a temporada ainda está no início. Os jogadores treinam-se como se na fosse mas querem uma solução até ao final da semana e que não passará apenas pela entrega do «cheque».

Seleção feminina começa a preparar apuramento para o Mundial. A Seleção feminina inicia no próximo dia 1 de Novembro a fase de qualificação para o Mundial de 2007, defrontando a Suécia, em Alcochete.

Mundial2006: Brasil e Alemanha favoritos de Arrigo Sacchi. O director de futebol do Real Madrid, o italiano Arrigo Sacchi, considera Brasil e Alemanha seus favoritos para a conquista do Campeonato do Mundo do próximo ano.

Bilhetes para o Mundial só depois do sorteio. A venda dos ingressos para o Mundial-2006 atribuídos pela FIFA à FPF não começará antes do início do próximo ano, segundo anunciou o organismo que rege o futebol português

Inter negocia Michel Salgado. O Inter de Milão, adversário do FC Porto no Grupo H da Liga dos Campeões, prepara-se para investir no espanhol Michel Salgado, lateral-direito do Real Madrid

Seleção Nacional Sub-21 Portugal - Letónia



Treinador está seguro administração de saída

O presidente do Conselho Directivo dos leões iniciou, na passada terça-feira, um período de reflexão tendo em vista o "aperfeiçoamento do trabalho no Grupo Sporting". Quase uma semana depois, o líder dos leões, no editorial do jornal Sporting, deixa uma mensagem de tranquilidade aos sócios e simpatizantes leoninos quanto às mudanças a operar, no que ao futebol diz respeito, na estrutura da SAD. "Sei como assegurar as condições de trabalho capazes de nos trazer os resultados que ainda podemos alcançar e todos desejamos", pode ler-se no trecho do texto publicado no site do clube. Dias da Cunha insurge-se contra "a lista telefónica de hipotéticos treinadores para o Sporting quando é clara a posição do prof. José Peseiro como técnico do Sporting" e envia ainda um recado à oposição: "Há forças interessadas em destruir o

trabalho que o Sporting tem vindo a desenvolver e que, por isso mesmo, não perdemos uma oportunidade para tentar forçar o desastre.

O líder leonino continua a defender José Peseiro até ao limite, mas não é de descurar a possibilidade de, nos próximos dias, serem divulgadas mudanças efectivas na SAD, com a saída dos administradores Paulo Andrade e Rui Meireles. Andrade, ao que tudo indica, abandonará todos os cargos que exerce no Grupo Sporting, enquanto Meireles cingirá a sua acção à área financeira, na qual tem grandes responsabilidades dentro do universo leonino na qualidade de presidente da Sporting Gestão e da Sporting Património e Marketing, outras duas empresas do grupo. Está ainda por definir se Dias da Cunha manterá o cargo de presidente da SAD.

Ao telefone eles entenderam-se

UMA conversa telefónica entre Gilberto Madail, presidente da Federação Portuguesa de Futebol, e Luiz Felipe Scolari, o seleccionador, pôs termo a eventuais divergências. Um problema que não o chegou a ser, nascido de interpretações excessivas das declarações dos dois, após o jogo com o Liechtenstein. Scolari fica mesmo até ao final do Campeonato do Mundo.

A pretensa ingerência de Gilberto Madail no trabalho de Luiz Felipe Scolari, ou assim o seleccionador o terá entendido, com as críticas do presidente da FPF quanto à exibição da Seleção frente ao Liechtenstein, dizendo ser preciso rever a finalização e pedindo reflexão sobre o assunto, motivaram uma minicrise que não chegou a passar disso mesmo. Scolari reagiu na conferência de imprensa após a partida, abrindo a porta a uma saída prematura, antes do Mundial, caso os responsáveis estivessem insatisfeitos e fosse essa a vontade deles. O que não acontece. Um aviso subtil de que não admitiria interferências no seu trabalho, que surtiu efeitos.

Figo falhou quarto «penalty» consecutivo

Luís Figo falhou diante do Liechtenstein o seu quarto «penalty» com a camisola da Seleção nacional. O craque do Inter ultrapassou assim Jordão e Oceano, os outros nomes grandes do historial das quinas que falharam três castigos máximos. Figo tem quatro golos em oito tentativas. Oceano quatro em sete. O registro de Jordão é bem pior: um golo em quatro «penalties» tentados. Curiosamente, Figo falhou pela segunda vez no Municipal de Aveiro, o que já havia acontecido em Novembro de 2003, num particular diante da Grécia. Antes, o número 7 da seleção estreara-se a falhar diante da Escócia, em Novembro de 2002, num jogo em Braga. E depois disso também falhou com a Suécia, em Coimbra, num particular antes do Euro-2004.

Durante os 12 meses em que Portugal não contou com Figo, a equipa nacional beneficiou apenas de um «penalty», convertido por Pauleta na goleada (5-0) sobre o Luxemburgo. Agora, poderia pensar-se que o ponta-de-lança, que persegue o «record» de Eusebio, seria o escolhido para marcar a falta cometida sobre si próprio na área do Liechtenstein.

Angola apurada para o Mundial 2006



Trinta anos depois da independência, o povo voltou a sair à rua. O trânsito era louco, verdadeira hora de ponta a meio da noite. Tudo vale a pena quando a alma não é pequena e diga-se que a alma deste povo é gigante. Por um dia esqueceu-se o sofrimento, celebrou-se e gritou-se bem alto: «Alemanha é nossa... A Nigéria já era.» Arrepiante: golo de Akwá e um salto enorme. Faltavam alguns minutos para o jogo terminar e até ao derradeiro minuto cantou-se o hino. As armas não se calaram há muito e pela primeira vez foi o povo que gritou bem alto... «Vitória!».

Antes, sofreu-se muito. 1-0 para a Nigéria. 2-0 para a Nigéria. A Nigéria não vai perder, nem sequer empatar. Apreensão. O golo tardava, roiam-se as unhas. As imagens da televisão chegavam uns segundos mais tarde que os sons da rádio. Jogada do ataque de Angola e as pessoas olharam umas para as outras quando alguém gritou golo como um louco. Breves instantes depois a emoção espalhou-se. Foi mesmo golo.

Não é guerra, é paz. Não é sofrimento, é festa. Ruas cheias de carros, bandeiras, cachecóis, buzinas. Ninguém dormiu. Gritou-se... Angola!

FÓRMULA 1

KIMI RAIKKONEN vence no Japão

Hélder Dias

Kimi Raikkonen "in extremis" venceu este fim de semana o Grande Prémio do Japão, penúltima prova deste Mundial 2005. Largado da última posição da grelha, o finlandês livrou uma verdadeira luta, ultrapassando tudo e todos para nas voltas finais ultrapassar Giancarlo Fisichella "Renault", líder da corrida.

Fernando Alonso "Renault" (embora com o seu monolugar bastante competitivo, sofreu de uma má estratégia nas entradas das "boxes"), acabaria por subir ao terceiro lugar no pódio. Desta feita, os dois pilotos da Renault conseguiram uma pontuação conjunta capaz de desalojar a McLaren do comando no Mundial dos Construtores.

Quando todos os olhos se apontavam para Ralf Schumacher e Jenson Button, que podiam oferecer uma vitória em casa (a Toyota ou a Honda), não foi preciso esperar muito, pois algumas voltas rodadas e a corrida conhecia efectivamente outro dono. A corrida foi repleta de emoções, a começar pela primeira volta, quando Takuma Sato da "Bar" e Rubens Barrichello seguiram a direito na primeira curva. Rodando pela gravilha, acabaria o brasileiro por visitar as "boxes" com um pneu furado. Ainda na primeira volta, Juan Pablo Montoya "McLaren" bateu na entrada das "boxes" (culpabilizando Jacques Villeneuve "Sauber") ocasionando a intervenção do carro de segurança.

Como estes acidentes não

chegavam, Takuma Sato "Bar" mais uma vez foi a origem de um outro acidente, vitimando Jarno Trulli "Toyota" que seria obrigado a abandonar a prova, completando Sato a corrida na 13ª posição, mas... desclassificado da prova pelos Comissários da FIA.

Michael Schumacher "Ferrari", que no final da corrida disse "ter gostado da briga com Fernando Alonso" e que teria sido divertido com Kimi Raikkonen, estava contentíssimo por ter garantido o terceiro lugar no Mundial de Construtores, dizendo: "Considerando o nosso equipamento, o resultado final não é assim tão ruim".

Classificação final no Japão

1. Kimi Raikkonen (FIN)
2. Giancarlo Fisichella, (ITA)
3. Fernando Alonso (ESP)
4. Mark Webber (AUS)
5. Jenson Button (ING)
12. Jacques Villeneuve (CAN)
13. Tiago Monteiro (POR)

Próximo encontro a 16 de Outubro, no grande Prémio da China, que será transmitido na noite de sábado para domingo pela Rádio-Canada. Quanto às "qualifs", essas serão apresentadas pela RDS na noite de sexta-feira. Ate lá, seja prudente nas estradas. No AR e para seguir a F1, escute a RÁDIO CLUBE MONTREAL - a sua rádio, 24 horas por dia em sua casa e na sua língua.

MARCHE GÉNÉRALE
PIAZZA

Compre as suas uvas e podem esmagar e espremer aqui

35 tipos de mosto da marca "Mosti Mondiale"

SPECIAL GRAPOLO DORO
Baldes de 20 litros
3 Baldes por 99\$

Mosti Mondiale
Garrafas de 13 galões
Esmagadores e Prensas

330
CRÉMAZIE OESTE
Montreal, Tel.: (514) 271-0873

IMPORTATIONS

ITAL PLUS

8795 Pascal Gagnon
Montréal

IMPORTATIONS INC.

Para vos servir: Roberto Carnevale - Joe Panetta - Franco Eletto
tel.: 514-327-0505

**PODEMOS ESMAGAR
AQUI AS SUAS UVAS**
Em utensilios ultra modernos
em aço inoxidável

5

CENTROS

DE UVA PARA VINHO

Próximo de sua casa, onde quer que viva,
receberá qualidade, bom preço e bom serviço

ABERTO 7 DIAS

Inter **PARCIE**

IGA

EPICERIE BENFEITO & FILS

ROCHA & ROCHA

Lagoria St-Leonard
5305 Jean-Talon est
Rep: Emilio e Giovanni
tel. 725-9212

Sanzone RDP
9199 Maurice Duplessis
rep: Raffaele
tel.: 793-9000

4800
St-Dominique
Rep: João-luis
tel.: 844-1813

3961
De bullion
Rep: Fernando/Carlos
tel.. 845-9413

MIEUBLES & ELECTROMÉNAGERS

ML *DEPUIS 1974 cest fort!*

WWW.ELECTROML.COM

Paguem em **60** PRESTAÇÕES*

199\$ **39\$** **39\$** **29\$** **99\$** **99\$** **69.99**

ECRÃ FLAT 27" **199\$** SUGG. 449.999

DOLBY DIGITAL MP3 **39\$** LEITOR DE DVD SUGG. 179.999

TELEVISÃO 27" Foto a título indicativo (10000) QUANTIDADE 50 **39\$** SUGG. 179.999

TELEVISÃO 19" PRETO **99\$** SUGG. 199.999

VÍDEO VHS 4 CABEÇAS **29\$** SUGG. 100.999

BASE E COLCHÃO DE FUTON **169\$** SUGG. 279.999

CINEMA DE CASA **99\$** SUGG. 100.999

FORNO MICRO-ONDAS 1000 WATT 0,9 PE **39\$** SUGG. 179.999

COLCHÃO NOVO 2 LUGARES **69.99**

•MÓVEIS •ELECTRODOMÉSTICOS •COLCHÕES •ELECTRÓNICOS •DECORAÇÕES

198\$ **199\$** **249\$** **199\$**

CONJUNTO 7 PEÇAS conjunto 5 peças com móveis de aço e de madeira 901411

SOFA-CAMA CLICK CLACK 027141

SOFA EM TECIDO 019852

CAMAS SOBREPOSTAS OU GÊMEAS em madeira 902822

5 **999\$** **249\$**

CONJUNTO DE 5 ELECTRODOMÉSTICOS REUTILIZADOS, foto a título indicativo

CAMA COMPLETA 901863

NOUVEAU!

MONTREAL 8595, St-Dominique (514) 388-1139

LASALLE 2345, Lasalle (514) 595-4455

POINTE-AUX-TREMBLES 13505, St-Esprit/Route Est (514) 644-8485

LAVAL 1877, Cune-Labelle (450) 888-2799

CENTRO DE LIQUIDAÇÃO 12345, Metropolitan Est (514) 645-3335

CENTRO DE LIQUIDAÇÃO 8595, St-Dominique (1ª ANDAR) (514) 388-1139

AGORA ABERTO! 3658, TAHOE/REAU GREENFIELD PARK (450) 671-3321

SEGUNDA À SEXTA, FEIRA 9:00 ÀS 21:00

Condições: * Compra mínima de 500\$ requerida antes das taxas para o financiamento e o transporte gratuito até 50 Km com excepção do novo centro de liquidação. Os pagamentos normalizados baseados num financiamento de 60 meses sobre a operação do serviço VISA Desjardins. Financiamento à taxa de juro de 13,90% por ano. Exemplo: compra de \$400,00, taxa taxa, 12 pagamentos de \$35,82 por mês, total de \$429,84. Custo do crédito: 29,84\$. Ver detalhes em loja. Taxa pagável à compra. * 30% sobre todos os colchões e bases de colchões. Apesar das nossas boas intenções, erramos por vezes de vez em quando. As fotografias não opõem a título indicativo. Reservamo-nos o direito de corrigir e limitar as quantidades. ** Reutilização de produtos. Os preços podem variar sem pré-aviso. A disponibilidade de um produto transcende a loja e a garantia no centro de liquidação. Esta oferta não pode ser combinada com outras promoções ou especiais em curso. Oferta válida até ao dia 20 de Outubro de 2005 ou até o esgotamento dos produtos.